

LA VOZ DE SOLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.—Apartado n.º 4

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

JUAN ALORDA

SAN VICENTE, 5

TELÉFONO. 98

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)

Platería "LA LUNA"

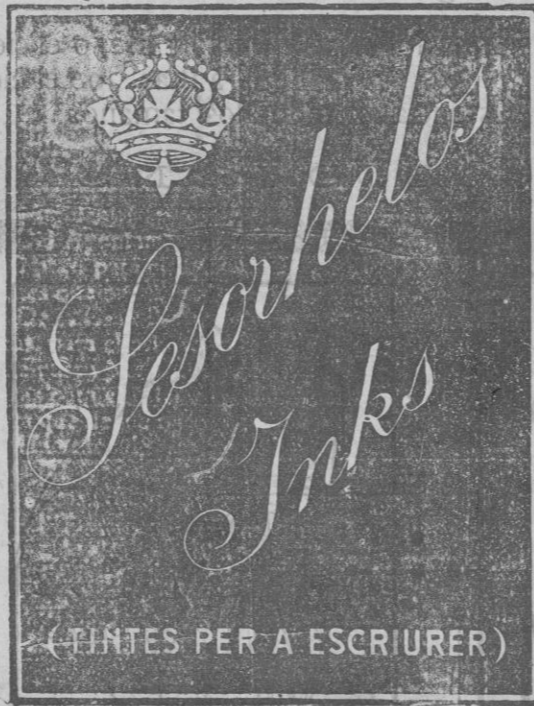
Antonio Cortés

Luna, 62.—SOLLER

La que más vende en Sóller por la calidad de sus géneros y sus precios limitadísimos.

Gran surtido en objetos para regalos. Servicios de mesa en todos los estilos a precios incompatibles

Solo por encargo construimos los modelos más selectos propios de la casa, en piedras finas de primera elección; para evitar posibles imitaciones.



(TINTES PER A ESCRIURER)

De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

JUAN RAYMOND

SASTRE

Altas novedades

Precios limitados

San Elias. núm. 21-1.º — PALMA

En SÓLLER recibe encargos todos los domingos

en su domicilio: Calle de Vives, 6

Atención!

Se vende leña de pino aserrada a 1'25 PTAS.

QUINTAL.
SERRIN A UNA PTA. EL SACO.

Grandes existencias.
FRANCISCO PONS. —
Exportador. — Camino de Fornalutx, 171.

EXPORTATION

Oranges mandarines

citrons



CASTAÑER

Y

BAUZA

CARCAGENTE - ESPAÑA

TELEGRAMAS-CASBAU

Teléfono N.º 94.

EXPORTACIÓN DE FRUTAS

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Miguel Bernat S. L.

CARCAGENTE (Valencia)

(Antes ALMAZORA)

GERENTE:

RAMÓN COLOM

Telegramas: MIBERNAT

Teléfono núm. 25

RABASA ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMA/ "RABELIA/,"

Teléfono, n.º 35.

ALCIRA

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA

Revistas gráficas

Mundo Gráfico

Nuevo Mundo

Crónica

y otras.

Servicio a domicilio.

Librería Salvador Calatayud, Luna, 27, SOLLER.

CUINA POPULAR DE MALLORCA

Hay ha numerosos receptes de cuyna, pasticeria, licoreria y consells utils. ← VAL 2 PESSETES. ← Llibreria Salvador Calatayud, Lluna 27.—SOLLER.

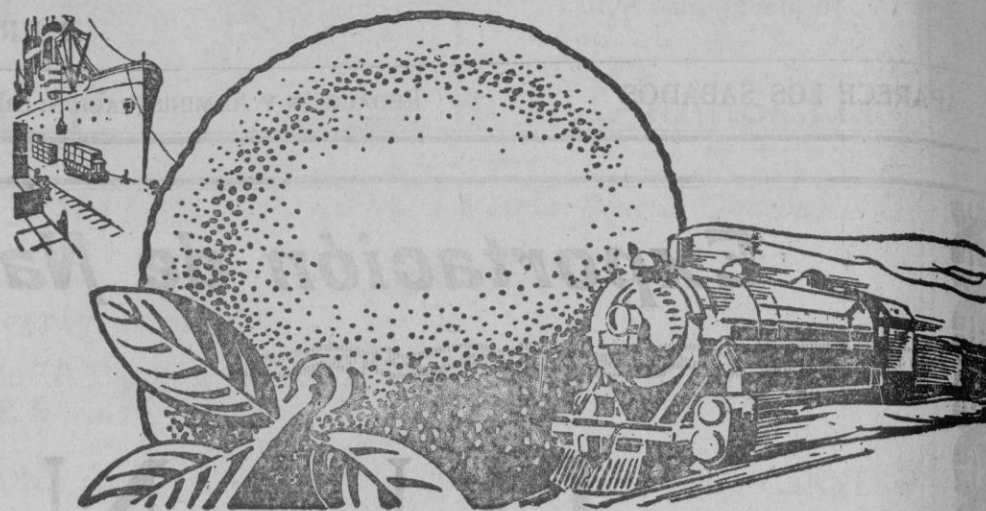
EXPORTACION DE ACEITE DE OLIVA SUPERIOR EN LATAS DE 10 KILOS

Dirigirse a: FRANCISCO PONS -- Registro: 811 - Sóller

Historia Universal

Para suscripciones
Libreria de
Salvador Calatayud
Luna, 27.—SOLLER
se facilitan folletos

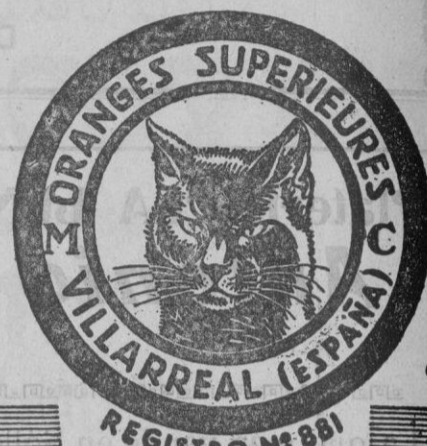
Exportación de Naranjas y Mandarinas Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol & Coll

Villarreal
(Castellón)

Telegramas: Mayola
Teléfono núm. 84



F. PONS

Comercio al por mayor de frutas
SOLLER (MALLORCA)

PATENTE N.º 811



CAMINO DE FORMALUTX, 171

TELEFONO. 27
Telegramas: F. PONS.—SOLLER

DEPARTAMENTO DE MADERAS

Suministros industriales y para la construcción de BILLOTS, Modelo F. P., de gran solidez, con armadura de aros de castaño especial, completamente refinada, higiénicos para toda clase de frutas y cuyos precios son los siguientes.

BILLOTS, dimensiones 12 kilos a Ptas. 125 el cien
Id. id. 22 id. a Ptas. 170 el cien
Id. id. 25 id. a Ptas. 190 el cien
BILLOTS, dimensiones 32 kilos a Ptas. 250 el cien
Id. id. 40 id. a Ptas. 300 el cien
Hay existencia en todos los tamaños.

Pidan detalles y ofertas al fabricante FRANCISCO PONS

COMISION Y EXPORTACION Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO
Dirección Telefónica: MOLOC-ALGER

Usando con constancia
Petróleo Gal
evitará que al peinarse
se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50
Frasco pequeño 2,50

DESTILACION DE ESENCIAS

J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA
Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

ALMAUEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas —
y persianas — Construcción de somiers —
A precios módicos

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA
SOLLER (MALLORCA)

HOTEL FALCON

Barcelona
Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller
Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas
usadas diariamente
durante el transcurso
de 6 u 8 días
son suficientes
para devolver
a los cabellos
blancos o grises
su primitivo
color, hayan sido
rubios, castaños
o negros.
No mancha, se
usa como cualquier
ACEITE de
TOCADOR o BRILLANTINA
Todo estuche que no sea de
color AMARILLO no es legítimo
Pídase en Perfumerías y Droguerías.
Perfumería ICART - Barcelona
Nombre y dibujo patentados

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el **BOLETIN MENSUAL**

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

SE MANDA GRATIS
Julios Vd. el adjunto cupón
hoy mismo, mandándolo en
cubierta blanca, como muestra
esta, con una de 2 cta.

Nombre _____
Calle _____
Ciudad _____
Provincia _____

Vinos garantidos

Cooperativa Felanitx
Calle de la Rectoria n.º 15—SOLLER.

SELLOS DE GOMA
Para cargos: Tipografía de Salvador Calatayud.

SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:
Naranjas, mandarinas, imperiales verbas y limones

MARCO E IÑESTA

Casa Central: **MANUEL (Valencia)**
ESPAÑA

SUCURSALES:
CARCAGENTE (Valencia)
JATIVA (Valencia)
ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL
Teléfono, 7

Especialidad: CHASERAS POR VAGONES COMPLETOS
CLERMONT L'HERAULT

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

FRANCISCO PONS SOLLER — Mallorca

Telegramas: F. PONS Teléfono 27 Marca registrada 811

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Balears) — Teléfono n.º 32.—Apartado n.º 4

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

IMPRESIONES DE VIAJE

La fiesta de Sta. Teresita en Lisieux

Tan grata fué la impresión que me llevé de mi primera visita a Lisieux en 1927, que al dejar esta tierra bendita embalsamada con el perfume de las virtudes de Santa Teresita, hicelo con la esperanza de volver de nuevo acompañado de buen número de paisanos devotos de la popular Santa.

Pero mis deseos no se han realizado. Ayer noche llegué aquí sólo con mi hermano Rafael. Sin embargo yo no renuncié a ver realizado mi sueño, siendo en Sóller tantas las personas devotas de Santa Teresita; y cuando amanezcan mejores días, pienso que más de una docena han de responder a la invitación.

Lisieux, en pocos años, ha cambiado completamente de aspecto. Las calles, los comercios, las tiendas, los hoteles, todo os hace pensar en Santa Teresita. Su imagen, las idílicas escenas de su vida os acompañan, desfilan a vuestros ojos, os salen al paso, evocan su dulce y grato recuerdo y como que todo os envuelva en un ambiente de paz sobrenatural. Doquiera la risueña imagen en estatuas, cuadros, postales, camafleos, joyas, medallas, etc. etc.

Me hospedé en el hotel «Saint-Martin», muy confortable, entre el Carmen y los «Buissonnets», que yo me atrevo a recomendar muy especialmente.

Poco más de las siete, he celebrado la misa en el altar de Santa Teresa de Jesús. Después voy a orar junto a la rica y suntuosa Urna que guarda parte de las Reliquias de la Santa. Al pie de la reja, la multitud reza. Una niña, abrigadita, con sus manecitas en alto, dirigida por su mamá, rinde gracias a la Santa por el beneficio de la curación. La hermosa rondalla está suntuosamente adornada. Unos candelabros con sus tulipas de cristal mate ciernen una luz mortecina que invita al recogimiento: Hay una lluvia de flores al pie de la Urna: La figura yacente, de la Santa Carmelita, como si acabara de morir, atrae las miradas de todos. A ambos lados se ven dos esbeltos ángeles de mármol de Carrara. Uno está de pie, desarrollando una filacteria donde se lee: *Sapientiam præstans parvulis*, y al pie un niño pulsando una cítara. El otro está sentado, con su filacteria donde se lee: *Si no os hacéis como estos niños, no entraréis en el reino de los cielos*. Es toda una invitación a seguir el Camino de la Infancia Espiritual. En el borde inferior de la Urna puedo leer aquella tan conocida frase de la Santa: *Quiero pasar mi cielo haciendo bien en la tierra*.

A las ocho, el Cardenal Binet, arzobispo de Besançon ha celebrado solemne misa de comunión; y a las nueve y media ha tenido lugar la solemne misa mayor, que celebra el señor canónigo Germain, Directeur du Pèlerinage de Lisieux, con asistencia de S. E. el Cardenal Binet.

Las dulces impresiones sentidas en esta rica y suntuosa capilla del Carmen de Lisieux, son mejor para calladas que para divulgadas. Todo os impresiona, los menores detalles. Por ejemplo, las tantas banderas de tantas naciones, que venisten los intercolumnios de la capilla, y la bandera bicolor, otrora símbolo de mi Patria, la misma que había cincuenta años ha... Y yo no soy capaz de expresar la impresión que sentí...

que ahora voy a escribir, al volar la pluma, tengo la seguridad que ha de ser muy grato a todos los sollerenses devotos de Santa Teresita.

Después de la brillante y suntuosa ceremonia que presidiera el Cardenal Binet, me dirijo a la portería del Convento donde todavía viven tres hermanas de Santa Teresita, Paulina, María y Celina. Había escrito a la Rda. Madre Priora—la Madre Inés, Paulina en el siglo—pidiéndole una Reliquia de la Santa con su correspondiente título de autenticidad. Después de breves momentos yo tenía en mis manos una preciosa Reliquia que cederé a la parroquia de Sóller y que voy a describir brevemente. En el dorso lleva un sello de lacre del Postulador General de los Carmelitas Descalzos. Rodea la Reliquia la siguiente inscripción: *Ex ligno pulvere mixto pulveri corporis Sanctæ Theresiæ a Jesu Infante, quem residuum continebat prima ejus capsula funeralis*. Que traducido literalmente dice: Del polvo lígneo mezclado con el polvo del Cuerpo de Sta. Teresa del Niño Jesús, que contenía, como residuo, su primer ataúd.

Según el Decreto, que lleva la firma del Obispo de Bayeux y Lisieux, para ser expuesta esta Reliquia a la veneración de los fieles deberá ser encerrada en un Relicario y autenticada por la autoridad diocesana. De manera que, sólo después de haber dado su permiso nuestro amadísimo Arzobispo-Obispo doctor Miralles, podremos venerar esta Reliquia auténtica de la Santa de nuestros días, Estrella de la Iglesia, como la llamara el Santo Padre Pio XI.

La visita a la casa donde vivió Santa Teresa con su familia antes de su entrada en el Carmen, es una visita obligada. Les Buissonnets está unido a la vida de familia de nuestra Santa. En «L'Histoire d'une âme» Teresita habla con cariño de esta morada acogedora, con su jardín delante y detrás. Unas religiosas muy simpáticas van recordando detalles: el dormitorio de la Santa, el comedor; todos los muebles fueron del uso de la familia venturosa. Pero lo que más honda impresión produce en «Les Buissonnets» es ver los mismos juguetes, los mismos libros, los mismos objetos que tocó con sus manecitas. Entre sus libros distingo un catecismo y la Geografía abiertos; *Épîtres et Évangiles des Dimanches*. (*Epístolas y Evangelios de los Domingos*). La cama de Santa Teresita, su reclinatorio, un barquichuelo con esta leyenda en el velamen: *Je dors mais mon cœur veille*, etc. etc. Hay una pintura «des Buissonnets» debida al pincel de Celina hecha en 1886, por la cual se ve que dicha morada no ha cambiado de aspecto.

La Basílica proyectada, cuyo emplazamiento no está muy distante de la estación, va a ser una verdadera maravilla de arte, por su magnificencia, suntuosidad y riqueza. La cripta ya se inauguró recientemente. Se baja a ella por unas suntuosas gradas. El decorado es en mosaico policromo de una gran riqueza ornamental. En varias salas se ven reproducciones al vivo de escenas pasadas en lugares de Misiones, por las que se toca y palpa, por decirlo así, la acción misionera de Santa Teresa del Niño Jesús, declarada con razón por el Papa Pio XI Patrona de las Misiones. No cito nombres ni resumo relatos, para no hacerme pesado.

Realmente la devoción a Santa Teresita ha de estar muy extendida, a juzgar por las enormes sumas que habrán costado las obras ya realizadas. ¡Cuántas privaciones y sacrificios representan las mismas! Y no han pasado mas que tres años desde que se puso la primera pie-

dra, según se lee en la base del ábside de la futura Basílica: *Hic retro Basilicæ in honorem Sanctæ Theresiæ a Jesu Infante angularis lapis positus est recurrente ejus die natali xxx septembris MCMXXIX (1929)*

Y terminé estas líneas mal hilvanadas.

Hace unos días, al pasar por la estación de Lisieux, la Radio-Fer llevaba a mis oídos una canción argentina, tristonera y llena de melancolía. Después de treinta horas de tren, la música me distraía, pero... qué letra!... Era el eco de una voz

de mujer, de un «pasado ardiente» que anhelaba «vivir su última ilusión». ¡Qué pobreza de alma! Qué mezuino anhelo... Qué vuelo más a ras de tierra!...

Lisieux, desde mi asiento, al veloz correr del tren, se me abre como una flor, y mi pensamiento vuela hacia Santa Teresita, que no tuvo más que una ilusión, si así puede llamarse, que no tuvo más que un amor ardiente, que vivió de amor!

Ah! si los humanos corazones comprendieran que sólo el amor de Dios puede llenar todos sus pliegues!...

Lisieux, 3 octubre, 1932.

Una boda en Granville

Esta mi correspondencia de hoy va a tener todo el carácter de una crónica de sociedad, dirigida mejor que a los lectores de España, a los numerosos paisanos residentes en Francia.

La celebración de una boda, aquí, tiene más solemnidad y brillantez externas que entre nosotros. Me atrevo a decir que a su vez las ceremonias del Ritual son aquí más expresivas; de ahí que, no creo carezca de interés dedicar una crónica a describir sucintamente el espectáculo interesante de la boda que hoy he autorizado en la parroquia de San Pablo, de Granville.

Como se trataba de una boda de primera clase, un cuarto de hora antes de las once, las campanas de la parroquia han dejado oír sus alegres y acordados sonos. Las flores y luces que adornan e iluminan el altar valen unos cientos de francos: aquí se gasta mucho en tales lujos. El altar mayor está radiante. Penetra en el templo el cortejo nupcial a los acordes del órgano que pulsa el señor Legallet, ciego, organista de la parroquia.

Empieza la ceremonia religiosa. Asiste todo el clero: el simpático canónigo Dr. Igouf, párroco de S. Pablo, celosos vicarios y un lindo enjambre de niños de coro.

El novio viste de frac y la novia luce elegantísimo traje crêpe-saten, flores epitalámicas y diadema de perlas.

Leo un resumen del proceso instruido según la fórmula ritual y después de la pregunta obligada a los testigos, antes de proceder a la bendición nupcial, leo el siguiente discursito en francés, en sustitución de la *Instructio ad sponsos* del Ritual y que a requerimiento de mi nueva sobrina hube de escribir:

Chère nièce et cher neveu. Ce n'est pas sans hésitation que j'ai accepté de vous faire ce petit discours, ne sachant pas suffisamment la si belle et charmante langue française. Néanmoins, je compte sur votre bienveillance à tous et tout spécialement la vôtre, Monsieur le Chanoine Igouf, Curé de Saint-Paul, qui m'avez encouragé avec tant de grâce à vous remplacer, pour me passer certains mots s'ils ne sont pas tout à fait à leur place.

Le mariage est un pacte naturel, un contrat de fidélité et d'amour, dont le but est la propagation de l'espèce humaine; mais ce pacte naturel, ce contrat de fidélité et d'amour a été élevé à la dignité de sacrement par Notre-Seigneur Jésus-Christ, «pour unir—comme dit le catéchisme du diocèse que vous avez appris pendant votre enfance—pour unir saintement l'homme et la femme et leur donner la grâce de vivre ensemble chrétiennement».

SACRAMENTUM HOC MAGNUM EST. Ce sacrement est grand parce qu'il sanctifie et surnaturalise l'amour. S'aimer surnaturellement, non avec un amour matériel, mais avec un amour spirituel; s'aimer surnaturellement, non avec un amour passager, changeant, inconstant, qui papillonne de fleur en fleur mais avec un amour de sacrifice, surnaturel, voilà, mes fils, l'amour qui rend heureux le mariage. C'est Saint-Paul qui dit: «Et vous, maris, aimez vos femmes comme Jésus-Christ a aimé l'Eglise, jusqu'à se livrer lui-même à la mort pour Elle, afin de la sanctifier après l'avoir purifiée dans le baptême de l'eau par la parole de vie, pour la faire paraître devant lui pleine de gloire... Ainsi les maris doivent aimer leurs femmes comme leur corps... C'est pourquoi—continue Saint Paul—

L'homme abandonnera son père et sa mère pour s'attacher à sa femme, et ils ne feront tous deux qu'une même chair... Que chacun de vous aime sa femme comme lui-même et que la femme craigne et respecte son mari». SACRAMENTUM HOC MAGNUM EST...

Chère nièce et cher neveu: C'est bien de vous rappeler tout cela en ce moment solennel. Vous êtes venu ici pour sanctifier votre amour, l'amour qui déborde de vos cœurs; et c'est l'Eglise, Notre Chère Mère qui le sanctifie moyennant le sacrement du mariage qui vous donnera les grâces pour remplir avec fidélité et dévouement vos nouveaux devoirs.

En ces instants, vos honorables familles, ce charmant et radieux cortège d'amis français, et même de chez nous, de notre pays commun des Iles Baléares, cette couronne joyeuse de fleurs vivantes: demoiselles avec leurs cavaliers d'honneur, le vénérable Monsieur le Curé qui préside cette cérémonie solennelle avec ses vicaires, tous sont heureux de vous souhaiter le bonheur. Et moi aussi. Hier matin, à Lisieux, au pied de la Châsse de Sainte Thérèse, je lui ai demandé de vous bénir et de faire tomber sur vous une pluie de roses. Maintenant, je vous offre mes vœux et félicitations en mon nom et celui de nos familles qui sont restées en Espagne, en vous disant en notre langue maternelle: QUE POGUEU ESTAR MOLTS D'ANYS PLEGATS COM JUSEP Y MARIA. C'est-à-dire: Que vous puissiez rester de nombreuses années ensemble comme Saint Joseph et la Vierge Marie.

«Que le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac et le Dieu de Jacob soit avec vous, et qu'Il vous comble de ses bénédictions, afin que vous voyiez les enfants de vos enfants jusqu'à la troisième et quatrième génération, et qu'ensuite vous possédiez la vie éternelle. Ainsi soit-il.

Al terminar, sorprendí lágrimas en muchos ojos... Sólo el recuerdo de la patria querida y de los ausentes bastaba para ello.

Asistido por el amable párroco, procedí enseguida a dar la bendición a los noveles esposos.

—Bartolomé Pons aceptáis a Antonia María Colom aquí presente en legítima mujer...

Hecha la pregunta a los dos y habiéndome contestado con un «sí» que supongo yo les saldría del fondo del alma, teniendo las manos derechas cogidas les uní en matrimonio en el nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo.

Además de los dos anillos, aquí se estila bendecir la «bague de mariée» y una preciosa medalla de oro, que regala el esposo a la esposa.

Terminada la ceremonia, empiezo la misa de velaciones, durante la cual mi sobrina Catin Pons de Danigó cantó con su hermosa voz los motetes *Fanis angelicus* de Fauchey y *Souvenez-vous* de Massenet acompañándola en el órgano el señor Legallet.

Seguidamente, los recién casados, familias respectivas y cortejo penetran en la sacristía. Firman el acta los interesados, los testigos y el que está en las líneas escribe. Los testigos fueron: el señor Octavio Tartaval y D. Bartolomé Vidal Vicens. Luego, la enorme concurrencia, compuesta por lo más distinguido de Granville, según me asegura el simpático párroco, desfila por la sacristía para

dar el parabién a los noveles esposos; terminado lo cual se organiza el cortejo nupcial que a mi ver sin disputa alguna ha constituido un espectáculo brillante.

Aun a trueque de ser largo y de tratarse de una boda que tan de cerca me atañe, he de intentar describirlo, pues en él figuraban buen número de amigos suscriptores de LA VOZ DE SÓLLER, que estarán contentos de ver aquí estampados sus nombres. Más claro, agua.

Iban delante, bellamente vestidos unos de blanco y otros de azul, emparejados, las angelicales criaturas Rosita Colom, Magdalena Canillier, Antoñita Vicens, de Rennes, Janik Danigó, Andrés Fabre y Miguelito Cardell, de Coutances.

Seguía la simpática pareja, atrayendo las miradas.

Luego, su corte de honor, formada por las siguientes señoritas: Catalina Colom, Antoñita Pons, Luisa Briand, Herminia Dosso, Juanita Pons, María Riquet, Antoñita Colom, Catalina Mayol, María, Antoñita y Margarita Llabrés, de Saint-Maló y Catalina Vidal, cada una con su «cavalier d'honneur», cuyos nombres son: Jacques Pons, Constant Laroche, Onofre Colom, José Surville, Juan Colom, Jaime y Pedro Ripoll, de Valognes, Juan Mayol, de Rennes, Jorge Laroche y Robert Louaisel.

Bella corte de honor: ellas luciendo; sus sedas y joyas, ellos, sus impecables «smokings»: juventud y alegría.

Cerraban el cortejo las siguientes parejas: D.^a Isabel Pons de Clos y su esposo; D.^a Catalina Pons de Danigó y D. R. Canillier; D.^a Antonia Calafat de Calvo y su esposo, de Coudé-sur-Vire D.^a Bárbara Martorell de Calafat y su esposo, de Coutances; D.^a Margarita Amorós de Umberto, de Avranches, y D. Miguel Vicens, de Le Mans; doña Margarita Vives de Miyol, de Rennes y D. Julián Amorós; D.^a María Calafat de Cardell y su esposo; D.^a Margarita Mayol de Arbona, de Rennes, y el Sr. Fabre; D. Juan Pons Roca y D.^a María Vidal Vicens; y D. Onofre Colom Llabrés y D.^a Catalina Valcaneras Mascaró.

Hubo banquetes y hubo bailes en el «Hotel du Nord».

Nada puedo decir de ellos, pues con muy buen acuerdo el Obispo de Coutances ha prohibido que los sacerdotes autoricen con su presencia tales actos. Sólo, por la noche, estuve a tomar helado y café con los invitados, de los cuales muchos eran sollerenses y hubiera sido descortesía no ir a estar un rato con ellos.

El simpático Dr. Igouf sentóme a su mesa al mediodía y por la noche. La familia Colom cuidó de enviarme abundantes provisiones, a las que todos hicimos gran honor sazonzando la comida con más pungentes que benévolos comentarios sobre las «cosas» de España...

J. PONS, Pbro.

Granville. 4 Octubre, 32.

Pensamiento

La mayoría de los hombres serían más dichosos si no buscaran la felicidad sino allí donde se ven precisados a vivir, a trabajar y a sacrificarse.

De los restantes, la mitad sería feliz si se preocuparan más de lo suyo que de lo ajeno.

Es muy raro encontrar un hombre a quien la vista de la feicidad ajena no produzca la propia desventura. Esto demuestra que sólo existe un escaso número de personas que llevan la felicidad dentro de sí mismas.

Se necesita tener hombros muy vigorosos para no sentirse aplastado por la felicidad; pues si no se tiene el corazón humilde y la cabeza vuelta hacia el cielo constantemente, la suerte le dobla a uno el espinazo hacia la tierra.

P. WEIS

Exportación de Naranjas y Mandarinas

FRUTAS Y LEGUMBRES PRIMICIAS

F. MAYOL & FRÈRES

BOUFARIK -- (Alger)

Higos, Naranjas, Mandarinas y Limones

DIRECCION TELEGRAFICA	TELEFONOS
MAYOL Boufarik	1-11
MAYOL Birkadem	0-82
MAYOL Chéragas	0-26
MAYOL Saoula	0-21
MAYOL Fort-de-L'Eau	0-39
MAYOL Zéralda	0-06
MAYOL St-Chamond	2-65
MAYOL Chavanay 2 éme ligne	4-35
MAYOL Cavaillon	13
ORANGERIES Marseille	1-48
SICARDI Montpellier Colbert	87-54
COMBAUX Sète	36-29
	3-94

DIRECCION POSTAL

Rue Vuillard & Rue Desaix.
 Route Nationale.
 Place Nationale.
 Route d'Alger.
 Place Nationale & Rue de la Poste.
 Route Nationale & Place des Ecoles.
 Place de la Liberté & Rue Croix-Gauthier.
 Place de la Gare & Route Nationale.
 Place du Marché & Pélident.
 106, Boulevard des Dames (Quai de la Joliett).
 10, Rue Washington.
 Rue de la Charité, 8.

DIARIAMENTE CORREOS DE ALGER PARA MARSEILLE EN UN DIA DE TRAVESIA

La Carta Municipal

Recurso interpuesto por la Compañía del Ferrocarril de Sóller en contra del proyecto de Carta Municipal

Magco. Sr.:

El que suscribe D. Jerónimo Estades Liabrés, con cédula personal que exhibe obrando en concepto del Director Gerente de la Compañía del Ferrocarril de Sóller, en nombre y representación de la misma a V. E. con todo respeto atentamente expone: Que de acuerdo con el edicto publicado en el Boletín Oficial de seis de Agosto último acude en reclamación contra el acuerdo del Ayuntamiento de su digna Presidencia tomado en sesión celebrada el 2 del ppdo. relativo al establecimiento en este Municipio de una carta municipal concerniente al orden económico del mismo, protesta encaminada a que se desinfecte el efecto de ese propósito que tantos perjuicios ha de causar a la economía de Sóller.

Bastaría al que suscribe, para conseguir su objeto con solo decir que las disposiciones del Estatuto Municipal que regulan el régimen de carta municipal están derogadas en todas sus partes por el Decreto de 16 de Junio de 1931. Y aunque no estuviera vigente el decreto de 16 de Enero de 1921, tampoco sería válido el acuerdo que nos ocupa con arreglo al Estatuto municipal por haberlo tomado solo 10 señores concejales cuando por ser válidos debían haberlo tomado dos tercios de los señores concejales que componen este Ayuntamiento cuyos tercios son 12 señores concejales. Pero consideraciones de índole moral le obligan a comentar ese propósito del Ayuntamiento considerando que con ello, con una oposición justa y razonada contribuye al mejoramiento de la labor municipal.

El proyecto del Ayuntamiento, por su enorme importancia, requiere un estudio serio y detenido, con cifras y datos básicos que den una idea, lo más aproximada posible, de la importancia de cada

gravamen, recaudación total de los mismos, ventajas e inconvenientes de su implantación en sustitución de otros impuestos; cuales son los que tienen que suprimirse de entre los vigentes y que aumento implicaría esa reforma en el presupuesto normal del Ayuntamiento; destino que ha de darse el mismo, o sea la justificación del por qué se acude a tan anormales medidas, cosa que solo puede atribuirse a causas anormales, y tantas otras cosas de las que se ha prescindido por completo para dar la sensación de algo serio, meditado y además necesario, ya que no puede justificarse ese ataque tan a fondo al capital si no es impudiente por un estado de necesidad apremiante o por un deseo de destruir la riqueza del Municipio, intención que en modo alguno puede atribuirse al actual Ayuntamiento.

Y decimos que ese estudio no se ha hecho porque no lo hemos visto por ninguna parte y mucho menos en el acta de la sesión del día 2 de Agosto en la que no consta dato alguno, y si la fuerza de votos que, con desconocimiento del asunto, votaron algo que implica una verdadera revolución económica en Sóller. Y demuestra además que se han hecho las cosas muy a la ligera el hecho de que ni siquiera se ha fijado el Ayuntamiento en que está derogado el régimen de carta municipal al que pretende acogerse; ni ha debido fijarse tampoco en que para tomarse tal acuerdo se requieren dos tercios de los votos de los Sres. concejales que componen el Ayuntamiento.

Y entrando de lleno en el fondo del asunto, me veo en la necesidad de comentar el párrafo sexto de art. 2.º del proyecto, que quiere gravar en un diez por ciento los beneficios o dividendos que se repartan a los accionistas de

compañías establecidas y que se establezcan en Sóller, aunque a estas no les afectará nunca, por cuanto si se implantara ese gravamen no se establecería nunca ninguna en todo nuestro término municipal.

Siendo evidente e injusto el ataque a esta Compañía es justa y obligada su defensa, aunque no sea mas que ante el Ayuntamiento, puesto que, de manera absoluta el vecindario reconoce y agradece el buen nombre y prestigio de Sóller es debido en su mayor parte al esfuerzo de esta Compañía; y que si nuestra Ciudad cuenta con un servicio de comunicaciones tan perfecto como el actual, es gracias al desinterés y al esfuerzo de unos accionistas que aportaron su dinero para la construcción del ferrocarril, a los que se les quiere agradecer su patriotismo disputándoles una parte de los beneficios nimios que solo con el constante esfuerzo de esta Junta Directiva ha podido disfrutar desvalorizando con ello también unas acciones que a juicio de esta Compañía debían merecer toda clase de respetos y consideraciones de este Ayuntamiento.

Y por último, conviene tenga presente el Ayuntamiento que el Estado, que no siente mas simpatía por Sóller que la que le inspira el resto de España, subvenciona fuertemente el Ferrocarril, mientras que el Ayuntamiento, al contrario, quiere gravarlo.

Y pasando por alto los demás apartados del art. 2.º encaminados a agravar, en forma exagerada la propiedad privada, que constituye, hoy por hoy, la base fundamental de la economía de nuestro país, hemos de comentar brevemente el párrafo 10 del mismo referente al arbitrio del 10%, sobre el importe de las facturas de Hoteles y Fondas que también afecta a esta Compañía.

Semejante medida implica un ataque serio contra el turismo, que en nuestra ciudad rinde extraordinarios beneficios y que, actualmente no son sino una muestra de los que producirá mas adelante cuando se cuente con hoteles grandes y demás medios para encauzarlo. Si

prevaleciera ese propósito ¿que empresa dedicaría su capital a edificar en el Puerto por ejemplo uno o varios Hoteles cuando se vería obligado a pagar el diez por ciento de su recaudación?

¿No se advierte con ello que asustando al capital se causa un perjuicio grave a todos los obreros del ramo de Construcción en primer término, y luego a quienes tienen que vivir de la Industria Hotelera?

Medité el Ayuntamiento este extremo para lo futuro y estudie el por qué San Sebastián, por ejemplo, una de las ciudades más prósperas de España, destinó en el año 1931 a 1932 mas de setecientos mil pesetas para atenciones de turismo, sin que tuviera ningún impuesto directo para resarcirse de este desembolso que seguramente este año no ha sido inferior.

Plétese además que con esta medida, los Hoteles y Fondas de Sóller, serán forzosamente mas caros que los del resto de la isla; y no se olvide que los turistas, que se consideran acreedores a la gratitud del país que visitan, huyen por razones tanto de índole moral como material, de aquellas ciudades en las que lejos de darles la bienvenida y agradecerles su estancia en ellas se les envía un recibo de contribución que se repetirá tantas mas veces cuanto mayor sea su permanencia y por tanto su simpatía por la población.

Y por último tengase en cuenta que el Gobierno de la República, consciente de la importancia que tiene el turismo para la economía de España ha librado a los viajeros del impuesto de inquilinato a que estaban sometidos, lo que marca también otra discrepancia con el Ayuntamiento, no menos digna, de ser tomada en consideración.

Por todo lo expuesto, el que suscribe, en la representación que ostenta, súplica a V. M. que se sirva desistir del proyecto de carta Municipal acordado en la sesión del 2 de Agosto último. — Viva V. M. muchos años. — El Director-Gerente, J. ESTADES.

Se vende

Casa en Ses Argiles con tierra poblada de almendros cisterna y derecho a noria, denominada Ca'n Guinoya.
 Informarán: Celler, 7.

Se necesita una señorita

para prestar servicios domésticos en Mulhouse, en casa de familia seria y poco numerosa. Buenas condiciones.
 Informarán: Cetre, 14.

Se necesita un joven serio

previsto de contrata de trabajo, para prestar sus servicios en el ramo de las frutas de una ciudad de Francia.
 Informarán en esta administración. Luna 27.

Teresa Brujas

Comadrona
 Practicante de Cirugía

Masaje Terapéutico y facial

OFRECE SUS SERVICIOS:
 Calle San Jaime, 43.—SOLLER.

Servicio de autos de Alquiler

JOSE MORELL

Calle de la Igualdad, 11.—SOLLER

TELEFONO 45

Dirección telegráfica: Igualdad, 11, Sóller

Servicio permanente de autos de alquiler.—Excursiones-bodas-bautizos. Servicio especial de autos para los señores viajeros que llegan del extranjero para Sóller, desde el muelle de Palma a Sóller. Pueden ordenarse los servicios por medio de carta o aviso telegráfico.

CRONICA GENERAL

La velada de la "Defensora Sollerense"

El lunes de la presente semana, en el teatro de la "Defensora Sollerense" se celebró la acostumbrada y anunciada velada con que la antigua sociedad de socorros mútuos sollerenses obsequia a sus afiliados con motivo del 55 aniversario de su fundación y el 45 de la inauguración del edificio social.

Asistió crecido número de personas, ofreciendo el teatro animadísimo aspecto. El local había sido adornado como en las funciones de gala, resaltando el escenario con numerosos tios de plantas y flores.

Comenzó la función a la hora anunciada. La primera parte corrió a cargo de la banda de música "Lira Sollerense" que bajo la inteligente batuta de su experto director D. Miguel Oliver ejecutó con sumo acierto la fantasía de la ópera "Marina" del maestro Arrieta y la selección de la zarzuela "La Rosa del Azahar", del Mtro. Guerrero.

El público premió la excelente labor de dicha banda con entusiastas aplausos.

La segunda y tercera parte estuvieron a cargo de la aplaudida Compañía Cómico-Dramática Catina-Estelrich la que puso en escena el intenso drama en tres actos y en verso original de Felu y Codina, "La Dolores".

Todas las partes estuvieron acertadísimas en sus respectivos papeles, habiendo merecido de parte del público muchos aplausos que hicieron se levantara el telón distintas veces al final de los actos.

Como fin de fiesta se repuso la pieza cómica, en un acto, "El lit del Capità" que representaron muy bien los hermanos Valls y el Sr. Perelló.

La orquestina "The Black Cat", justificó una vez más su renombre ejecutando en los entreactos piezas de música ligera, que por su esmerada ejecución les valieron cálidos aplausos, singularmente el nuevo pasodoble de moda y que forma parte del repertorio de la mayoría de orquestinas, "Triana de Julio Muñillo", que interpretaron admirablemente.

El público salió muy satisfecho de la agradable velada transcurrida.

El domingo día 9 de los corrientes, a las siete y media, en la iglesia de las MM. Escuelas, celebróse una misa en sufragio del alma de los socios difuntos que dijo el Rdo. D. Antonio Alcover. Pbro.

Al felicitar a los organizadores de los reñados actos conmemorativos por el éxito obtenido, nos cabe agradecer a su celoso vice-Presidente D. Guillermo Valls la atención que le merecimos al invitarnos a que asistiéramos a los mismos.

Suscripción

La sociedad "Círculo Sollerense" ha tenido la feliz iniciativa de abrir una lista voluntaria con el fin de allegar recursos con que socorrer a los damnificados por la reciente catástrofe ocurrida en Manacor, a raíz de la inundación reciente.

En otro lugar del presente número publicamos la primera lista de donantes, que encabeza la mentada sociedad y continúan bastantes socios de la misma.

Es digna de elogio la actitud de tan popular centro, por lo que les enviamos nuestra enhorabuena.

Carreteras

El miércoles de la presente semana, en la Jefatura de Obras Públicas, se celebraron distintas subastas para la reparación de carreteras de esta isla, entre las cuales figuran las siguientes que afectan a Sóller.

Carretera de Palma a Sóller por Valldemosa kms. 20 al 24, presupuesto 32.328'80 ptas. Se presentaron siete postores, y se adjudicó a D. Angel Puigserver Cabredo por 25.000'00 pesetas.

Carretera de Palma Sóller por Valldemosa, kms. 25 al 28. Presupuesto 25.341'40 pesetas. Se presentaron siete postores y se adjudicó a D. Miguel Capó Capó por 19.800 pesetas.

Carretera de Palma a Sóller por Valldemosa kms. 12 al 14. Presupuesto 17.309'80 ptas. Se presentaron ocho postores y se adjudicó a D. Juan Tugores Jaume por 13.500 pesetas.

Nota agrícola

Los precios por que se han regido los frutos en nuestro mercado, son como siguen:

Limones de la nueva cosecha, a 15 pesetas la carga.

Naranjas, a 15 ptas. la id.

Mandarinas, a 30 ptas. la id.

Manzanas extras, a 12 y 15 ptas. la id.

Peras Frigo, a 80 ptas. los 100 kilos.

Algarrobas viejas, a 9 ptas. el quintal.

Algarrobas nueva recolecta, 6'50 ptas. el quintal.

Olivas, a 50 y 60 céntimos el almud, y 15 ptas. la cuartera.

Aceite extra, a 160 ptas. la somada de 96 litros.

Aceite corriente, a 140 ptas. la somada.

Contingente de importaciones en Francia

La Cámara Oficial de Comercio de España en París, comunica a la de Palma que el "Journal Officiel" de Francia de 1.º del corriente octubre, publica un aviso a los importadores fijando los contingentes de importación en aquel país para el cuarto trimestre de este año.

Obra en las Oficinas de la Cámara a disposición de los interesados, la relación de las mercancías sujetas a contingentes y contingentes atribuidos.

Los mozos que han de servir en Africa

El domingo por la mañana, dando comienzo a las siete y terminando a las veinte se celebró en la Zona de Reclutamiento de Palma, el sorteo de los mozos que les corresponderá servir en nuestras posesiones de Africa.

El antiguo Cuartel de Caballería donde está instalada dicha dependencia militar se vió durante todo el día concurridísima de mozos de todos los pueblos de la isla, en espera de ver su suerte.

Varias parejas de la Benemérita, dada la aglomeración, mantenían el orden dentro del local del sorteo y en las afueras del edificio militar.

Presidió el acto el comandante de Infantería don Sebastián Sam, acompañado de varios oficiales y clases.

Soldados de la Zona procedían a cantar en voz alta el nombre del mozo y el número que le correspondía.

Como es lógico hubo escenas de alegría y otras de pesar. Un número hacía feliz a unos y a otros les servía de adversidad.

Se sortearon 1640 mozos correspondientes a Mallorca e Ibiza.

Para el cupo de Africa las islas de Mallorca e Ibiza tiene que entregar 221 soldados.

De Sóller fueron designados para prestar los servicios en Maruecos: D. Jaime Alcover Arbona. D. José Bestard Carbonell. D. Damián Mayol Arbona. D. Francisco Moyá Miró. D. Antonio Reus Ripoll. D. Francisco Xumet Rullán.

La Fiesta de la Raza

El miércoles de la presente semana, con motivo de ser la Fiesta de la Raza, estuvieron cerradas las oficinas bancarias, judiciales y municipales de esta ciudad. Tampoco celebraron clase las escuelas locales.

Como que no se trabajó en fábricas ni en talleres, la población ofreció el aspecto de los días festivos.

Alcaldía

Con motivo de tener que ausentarse de esta ciudad por durante unos meses, el lunes de esta semana cesó en el ejercicio de su cargo, el Alcalde propietario D. Buenaventura Mayol Puig.

El martes se encargó de la Alcaldía, el primer teniente de Alcalde D. Miguel Arbona Colom quien la desempeñará accidentalmente.

Novedades de Pañería

Nuestro querido amigo el comerciante D. Rafael Roveri, ha tenido la atención de invitarnos a que acudiéramos a su domicilio, calle de la Victoria n.º 64, para enseñarnos el precioso y extenso muestrario de ropas de todas clases para trajes y abrigos de señora propios para la temporada de invierno.

Efectivamente, pudimos admirar una soberbia variedad de muestras en tejidos de todas clases, todos de inmejorable calidad, y a precios verdaderamente sorprendentes por lo económicos.

El Sr. Roveri, nos rogó que desde estas columnas invitáramos a su clientela y público en general a que acudan a examinar dichas novedades, las últimas llegadas de los centros fabriles, sin compromiso alguno por su parte.

Ruego que transmitimos al público con mucho gusto.

Toros

Como ya adelantamos hace unas semanas, mañana domingo en el Coliseo Balear de Palma, tendrá lugar la última corrida de la temporada.

El acto dará principio a las tres de la tarde.

Se lidiarán seis hermosos toros de la acreditada ganadería de Coquilla del hijo de Andrés Sanchez, con divisa amarilla y verde, por los famosos ases del toreo Jesús Solano, El Estudiante y Pepe Gallardo.

Cada torero trae un escogido personal compuesto de excelentes picadores y banderilleros.

El tendido de sombra cuesta 9 ptas. y la delantera tendido sol 8 ptas.

Los sollerenses que deseen asistir a dicha fiesta taurina, que según noticias serán muchos, pueden dirigirse para localidades, al Agente Colegiado D. Antonio Piña, Luna, 29, teléfono, 52 quien se las proporcionará.



Don Pablo Trias Colom

Ha fallecido a los 56 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

E. P. D.

Su desconsolada esposa D.ª Margarita Oliver afligidas hijas María y Margarita; hermana D.ª Teresa; madre política D.ª Rosa Morey; hermanos políticos, sobrinos, primos, primas y demás parientes al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida les suplican una ferviente oración para el eterno descanso de su alma.

El Exmo. Arzobispo-Obispo de Mallorca y el Exmo. Sr. Obispo de Huesca, han concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

Las aceitunas

La cosecha de aceitunas ha resultado este año de inmejorables condiciones.

Las aceitunas son muy sanas, como desde mucho tiempo no se habrán visto en esta época, por no haber tenido que sufrir este año los ataques del *Dacus Olea* (mosca del olivo).

Hubo, hace un mes y medio o dos, una pequeña invasión de *corq de capoll*, que no hizo estragos por lo que, se puede decir, no perjudicó la cosecha en este término municipal, aunque, según se nos dice, hubo puntos en la Isla, que causó daños de consideración.

Se está elaborando aceite ya, en la parte de Arta, pero debido al buen estado de la aceituna en nuestra región, no es fácil que las almazaras de nuestro valle empiecen antes del próximo mes de Noviembre.

Es de esperar, dada lo sana que está la aceituna este año, que se elaborará un aceite superior y de muy poca graduación este año.

Sería de desear que los precios de dicho caldo fuesen renumerados para que no resultara por el agricultor, la cosecha pendiente, esperanzas frustradas.

Teatro Defensora Sollerense

En las funciones del sábado y domingo últimos se proyectó en este local la preciosa película hablada en español *El embrujo de Sevilla* interpretada por una verdadera constelación de estrellas de nuestra habla. La bonita película fué muy celebrada por las numerosas personas que acudieron a presenciarla.

El miércoles con motivo de ser la fiesta de la Raza, hubo funciones tarde y noche proyectándose las siguientes películas *La lucha por la existencia*, película de ambiente americano por Creighton Hale y *Acusado* hermoso drama interpretado por Lew Ayres y Genevieve Tobin. Terminó el programa con una película sonora de dibujos.

El jueves se proyectó un interesante programa de cine mudo que fué muy aplaudido.

Para las funciones de hoy y mañana recibimos de la empresa la siguiente nota:

"La reposición de la hermosísima película hablada en español *Resurrección* es el anhelo de muchísimas personas que recuerdan con fruición la celebrada joya que hace algún tiempo se proyectó con gran éxito en este coliseo.

Lupita Velez y Luis Alonso hace en esta película una formidable creación. La trama, profundamente dramática, se presta a que aquellos luzcan sus cualidades indiscutibles y logren apasionar al público con escenas emocionantes.

La fotografía espléndida y la dirección esmerada, coadyuvan a la excelente calidad del film.

Completarán el programa otras bellas películas de éxito sin igual.

Centro «Acción Obrera»

Del Sr. Presidente de "Acción Obrera" hemos recibido la siguiente nota:

"Después de laboriosas negociaciones la sociedad "Centro de Acción Obrera" ha alquilado un local en los bajos de la casa n.º 33 de la calle de Santa Teresa.

Uno de los muchos fines del Centro de Acción Obrera es la de fomentar la creación de Sindicatos Profesionales.

Estos Sindicatos, según se expresa en la Exposición que acompaña al Reglamento, no han de ser, como los revolucionarios, armas en manos de trabajadores para luchar sistemáticamente con los patronos, puesto que la lucha de clases, fomentada por los socialistas, no conduce a ningún beneficio al obrero y al patrono, pues en vez de cumplir

en su labor de servir a la sociedad de quien unos y otros son servidores atentan al bien de ella.

Tampoco han de ser, como los apellidado amarillos, armas en manos de los patronos para defender sus intereses peculiares.

Los sindicatos a dheridos a Acción Obrera, han de ser medios eficaces para defender sus derechos e intereses contra quienquiera que los desconozca o atropelle empleando medios pacíficos a fin de establecer en cuanto sea de su parte la paz social que es la base de la verdadera emancipación del obrero, no renunciando por esto a ninguno de los medios lícitos de defensa, en caso de necesidad y agotados los medios conciliatorios, como la huelga y el boicoteo, pero nunca el sabotaje.

Los sindicatos de Acción Obrera, no son socialistas, porque aspiran a que cada uno de sus miembros llegue un día a ser propietario, lo que es imposible en el socialismo que establece como un principio básico de su programa que el Estado es el único propietario.

No son socialistas revolucionarios porque no quieren soportar tiranías, ni convertirse ellos tampoco en tiranos, sino que buscan la verdadera emancipación y libertad del obrero proclamando y sentando como base de su ideal y como norma de su conducta este principio: "La Corporación obligatoria, para la Sindicación libre."

Probablemente el próximo domingo, día 23, por la tarde, se inaugurará dicho local."

Parece que dicha entidad, apesar del poco tiempo que lleva de existencia y de los pocos medios de propaganda de que ha dispuesto, cuenta ya en sus filas con numerosos socios, pues según se dice, son más de doscientos los que se han adherido.

Nos place felicitar a sus dirigentes por la adquisición del local de referencia lo que les permitirá dar mayor impulso a los lables fines que persiguen.

Teatro Victoria

El sábado y domingo últimos tuvo lugar en este local la inauguración de la temporada de invierno con la espectacular película *Una hora contigo* por Jannette Mac Donald y Maurice Chevalier y la divertida película cómica hablada en inglés *Arturito Saffrancho*.

El programa, fué muy del agrado de la numerosa concurrencia que asistió a todas las funciones.

El miércoles fiesta de la Raza, hubo funciones de cine proyectándose el siguiente programa: *Noticiero Fox*, Entrega del *Estaduto Catalán* y el estreno de la gran ópera *Una noche celestial* gran producción musical a cargo de Jhon Boles, Evenlin Laye y ión Erol la cual se estrenó el día siguiente en el cine Moderno de Palma, consiguiendo como en Sóller, gran éxito. Terminó la función con una película sonora de dibujos animados interpretada por el ratón Mickey.

El Director de este local nos remite la siguiente nota para su publicación:

"En las funciones de hoy y mañana domingo, se estrenará un extraordinario programa a base del colosal film *Marido y Mujer* por Jorge Lewis y Conchita Montenegro, película con la cual el cine Rialto de Palma inauguró la temporada el día 30 del pasado Septiembre.

"Marido y mujer" marca un notable progreso sobre las grandes producciones del año pasado, lo cual no es de extrañar teniendo en cuenta que ha sido rodada por Frank Borzage, el famoso director de "El séptimo cielo" y otras magnas producciones.

Bajo su mano maestra la labor de los protagonistas Jorge Lewis y Conchita Montenegro alcanza una realización artística tan perfecta que el espectador vive el drama mismo que se desarrolla en la pantalla y pasa de las lágrimas a la risa guiado por la sublime maestría de Borzage.

El diálogo acusa la exquisita forma de J. López Rubio reputado en Hollywood como el mejor dialoguista castellano.

El programa es el siguiente:

- 1.º Noticiero Fox.
- 2.º Trayler de *Il est Charmante*, que se estrenará el sábado próximo.
- 3.º *Marido y Mujer*.
- 4.º Una cómica de dibujos animados.

Turismo

Ayer viernes se vió muy animada esta población por una numerosa excursión de turistas ingleses llegados el mismo día a Palma a bordo del trasatlántico británico *Hannoric*. Vieron en número de 350.

La mitad de dichos señores vinieron en un tren extraordinario con el cual llegaron hasta el puerto de Sóller, trasladándose al Hotel Marisol donde se les sirvió el aperitivo. Los demás excursionistas, que forman la otra mitad, llegaron en auto, por Valldemosa y Deyá, y también en dicho vehículo llegaron al puerto para tomar el aperitivo en el expresado restaurante.

En el Gran Hotel del Ferrocarril se les sirvió suculento menú, de la excelente manera que caracteriza a dicho establecimiento que con tanto acierto dirige su propietario D. Vicente Sastre.

Al atardecer, salieron de nuevo los visitantes, cambiando recíprocamente de locomoción, pues los llegados en auto salieron en tren y los demás viceversa.

Esta mañana esta ciudad presenta también animado aspecto, pues circulan por las calles un gran número de excursionistas de la rubia Albión.

Pertenece a los vapores *Lancastria* y *Arandora Star*. Llegados esta misma mañana al Puerto de Palma.

En un tren extraordinario han venido la mitad de pasajeros de cada uno de ambos vapores. En auto por Valldemosa y Deyá han venido los demás.

Como de costumbre han tomado el aperitivo en el Restaurant Marisol y han comido en el Gran Hotel del Ferrocarril.

Al atardecer de hoy regresarán a Palma cambiando recíprocamente de locomoción.

El cierre de los Estancos

Por conducto particular nos hemos enterado de que los señores estancos de esta ciudad han celebrado una reunión para tratar sobre la conveniencia de reformar el horario de apertura y cierre de los estancos.

Según noticias, se proyecta abrir dichos establecimientos a las siete y media de la mañana, cerrando a las doce y media para abrir de nuevo a la una y media continuando abierto hasta las nueve de la noche.

Nos parece bien la reforma, pues hasta hoy los estancos de Sóller eran poco menos que esclavos de su negocio. No obstante deberían tener en cuenta determinadas circunstancias que requieren se reforme circularmente, dicho avance de horario.

No debería cerrarse el establecimiento de doce y media a una y media los días que visiten esta ciudad excursiones de turismo, pues precisamente a dicha hora es el momento en que afluyen por dentro la población, y después de adquirir postales panorámicas de la ciudad acostumbran franquearlas echándolas en el correo local a fin de que quienes las reciban vean el timbre marcado con el matasello de la estafeta de la población en que se encuentran. Igualmente sería molesto para dichos señores verse privados de proveerse de tabaco, cosa que también adquieren muchas veces.

También consideramos que durante los meses más rigurosos de verano, debería cerrarse a las diez, con el fin de dar facilidades al público que hasta dicha hora circula por la población.

De todas maneras confiamos en la buena voluntad y comprensión que tanto distingue a los señores estancos de Sóller, para que resuelvan esta cuestión de manera que sea beneficioso para ellos y no perjudique al público.

El tiempo

El tiempo sigue variable con tendencia a lluvias.

La temperatura se ha refrescado sensiblemente.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 8.—Catalina Bernat Vicens, hija de José y Francisca, Manzana 54, n.º 475.

Día 13.—José Antonio Miguel Magraner Castañer, hijo de José y Antonia, calle de Pi y Margall, n.º 14.

DEFUNCIONES

Día 9.—Catalina Vives Estades, 57 años, casada, Manzana 30, n.º 152.

Día 9.—Miguel Arbona Arbona, casado calle de San Jaime.

MATRIMONIOS

Día 8.—Antonio Canals Puig, soltero, hijo de Antonio y Margarita, con María Pastor Bisbal, soltera, hija de Juan y Francisca.

T. B. O.

10 CENTIMOS EJEMPLAR

De venta: Librería de Salvador

Calatayu d—Luna. 27

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Procedentes de Bourg-en-Bresse, llegaron las distinguidas señoritas María Capó y Antonia Palmer.

De Verrier, donde se dedica al comercio llegó el joven D. Miguel Martorell Femenia.

De Salieu (Francia) llegaron días pasados nuestros bondadosos amigos los esposos D. José Mayol Isern y D.ª Esperanza Bauzá, acompañados de su encantadora hijita Margot, y señora madre D.ª Margarita Isern, Vda. de Mayol.

Se encuentra en Sóller para pasar una temporada en compañía de su familia el joven comerciante y muy estimado amigo nuestro D. Juan Igarza Pericás, que procede de Toulouse.

Procedente de Epinal donde posee próspero negocio llegó nuestro particular amigo D. Sebastián Joy Bernat quien pasará corta temporada en Sóller en compañía de sus familiares.

A su llegada de Toulouse tuvimos el gusto de saludar a nuestros apreciados amigos D. Gabriel Cabot Ripoll y D.ª María Colom Gallard, quienes pasarán su acostumbrada temporada en Sóller.

Ha regresado de su viaje por el extranjero nuestro amigo D. Antonio Horrach Arbona.

Hemos tenido el placer de estrechar la mano a nuestro particular amigo D. Juan Alcover, acreditado fabricante de hielo y refrescos establecido en Paris-Plage, quien después de pasar unos días en el balneario de San Juan de Campos, a cuya cura de aguas se ha sometido, pasa una temporada de descanso al lado de sus ancianos padres.

El martes llegaron de Calais donde radica su importante negocio, los esposos don Miguel Castañer y D.ª Margarita Casasnovas, acompañados de sus hijos Roberto y Margarita.

Se proponen pasar larga temporada en su delicioso edificio "Villa Margarita" sito en el Arenal d'En Repic.

También llegó de la misma ciudad marítima el comerciante D. Pedro Alemany y su hija Srta. Antonia.

Ha llegado de Marsella, nuestro simpático amigo el comerciante D. Antonio Rullán Castañer.

El miércoles regresó de Saint-Etienne, acompañado de su esposa, D. Francisco Seguí Calafat.

Llegaron de Toulouse los distinguidos esposos D. José Puig Rullán y D.ª Antonia Morell, acompañados de sus simpáticas hijas.

Ayer, vinieron de La Reóle, los consortes D. Bartolomé Casasnovas Colom y D.ª María Alcover Morell.

En compañía de su hijo Luis, hoy ha llegado de Marsella el comerciante establecido en dicha Ciudad, nuestro querido amigo, D. Juan Pérez Arbona.

Damos todos la bienvenida, deseando que su estancia en ésta les sea grata.

SALIDAS

Después de pasar deliciosa temporada junto a sus señores familiares residentes en ésta, salió el lunes para Lyon, donde posee su importante negocio nuestro estimado amigo D. José Bibiloni Reynés, acompañado de sus simpáticos hijos María y Gabriel, y su virtuosa hermana Srta. María.

También salieron para Lyon, D.ª Rosa Bibiloni, esposa de D. Cristóbal Martí, junto con su hijo D. Juan.

Igualmente salieron para la aludida ciudad del Rhône, D.ª Sebastiana Payeras, de Enseñat.

El martes embarcó en el correo de Valencia de paso para Villarreal, el Alcalde de esta ciudad, D. Buenaventura Mayol Puig, acompañado de su señora esposa.

El miércoles embarcaron para la península, proponiéndose visitar Madrid y otras poblaciones de España, nuestro buen amigo el Director de la Estación Radiotelegráfica de Muleta, D. Cipriano Blanco y su distinguida esposa.

Salieron para Castres, punto de su residencia comercial, nuestro buen amigo don Antonio Arbona Coll y su amable esposa D.ª Georgette Bader.

Después de pasar una temporada en su ciudad natal, emprendió el regreso a Apt (Francia) nuestro apreciado amigo el propietario D. Juan Rullán Mayol.

Salieron para Alcira los esposos D. Miguel Cardell Garau y D.ª Rosa Deyá Salas.

Después de corta permanencia en esta ciudad, emprendieron viaje de regreso a Noyon (Francia) nuestro bondadoso amigo el comerciante establecido en aquella población D. Bartolomé Mayol Oliver, acompañado de su amable señora D.ª Isabel Vicens Castañer y sus bellas hijas Srta. María-Luisa y Catalina. Cubrieron el trayecto Barcelona-Noyon pasajeros en su auto "Osquis".

Salieron para Poitiers (Francia) nuestros amables amigos los esposos D. Damián Crespi Muntaner y D.ª Catalina Sbert Canellas, acompañados de sus simpáticos hijos.

Salieron para Villarreal nuestro querido amigo D. Andrés Rullán Rullán socio de la casa "Arbona Rullán Bernat", acompañado de su amigo D. Moisés López y la señora esposa de éste.

Regresando a Nemours (Bélgica) embarcó el miércoles el joven comerciante D. Antonio Oliver Vicens.

Dirigiéndose a Alhama-de-Murcia, embarcó el domingo para Valencia, nuestro amigo D. Domingo Rullán Vives y su señora esposa.

También salió para Marsella, la piadosa señora D.ª Antonia Colom, viuda de Mayol.

Idéntico día salieron para Béziers, las señoritas Rosa y Magdalena Colom Oliver.

Deseamosles que disfruten de feliz estancia en el punto a donde se dirigen.

NOMBRAMIENTOS

Con satisfacción nos enteramos de que nuestro estimado amigo D. Antonio Colom, Profesor de inglés, ha sido designado para ocupar la dirección del Profesorado de dicha lengua en el Liceo Ripoll de Palma.

Con tal motivo enviámosle nuestra enhorabuena y deseamosle muchos éxitos en su cometido.

Por D. Bartolomé Coll, Pbro., Director del Apostolado de la Oración han sido nombradas Celadoras de dicha asociación, las afiliadas Margarita Mora Albertí, Catalina Palou Pons y Coloma Ramón Guasp. Las felicitamos.

PETICIÓN DE MANO

Por el opulento comerciante establecido en Lausanne (Suiza) don José Balaguer, y para su hijo Antonio, ha sido pedida la mano de la linda y gentil señorita Margarita Balaguer, hija de nuestro querido amigo y Presidente de la Unión de Españoles de Nordeste de Francia, D. José.

La boda tendrá lugar Dios mediante a principios del mes de Noviembre.

Nuestros deseos son de que los suyos se vean realizados.

BODAS DE ORO

Con motivo de celebrar sus bodas de oro, al cumplir los 50 años de matrimonio, los distinguidos esposos D. Antonio Torrens Oliver y D.ª Antonia Calatayud Calsés, padres políticos de nuestro querido amigo don Pedro Tomás, comerciante establecido en Paris, celebró el viernes último en Palma donde residen, animada reunión.

Los festejados recibieron muchos obsequios.

Sirvióse a las numerosas personas invitadas, espléndido lunch, compuesto de pastas y licores, y la gente joven, que abundaba, entregose al baile que amenizó reputada orquestina.

Reciban los ancianos consortes y familia nuestra más cumplida enhorabuena.

MEJORADA

Se encuentra muy mejorada de la dolencia que le obligó a guardar cama unos quince días, la amable esposa de nuestro buen amigo D. Sebastián Puig, residentes en Mulhouse.

NATALICIOS

Los distinguidos esposos D. José Bernat y D.ª Francisca Vicens, pasan por el feliz trance de ver aumentado su hogar con el nacimiento de una preciosa niña, su primogénita, a la cual se impondrá el nombre de Catalina.

Tanto la señora madre como la recién nacida, gozan de inmejorable estado.

A sus felices padres y demás familia enviamos nuestro más efusivo parabién.

El hogar de nuestro buen amigo D. José Magraner Vicens y su esposa D.ª Antonia Castañer Delteil, se ha visto alegrado con el nacimiento de un hermoso y robusto niño, al que se impondrá el nombre de José Antonio Miguel.

El recién nacido y su señora madre siguen por muy buen estado.

Reciban los señores padres, abuelos y demás familiares nuestra felicitación.

NECROLÓGICAS

D. Miguel Arbona Arbona

Victima de rápida y penosa enfermedad, pasó a mejor vida el empleado de oficinas

Pañería : Sastrería : Camisería

SOLLER * Calle de la Luna, 22 * SOLLER

Casa Gonzalez

Inmenso surtido de artículos para Caballero

Paraguas - Cinturones - Ligas - Pañuelos - Tirantes - Calcetines - Corbatas - Artículos piel - Guantes, etc.

SECCION A MEDIDA (Trajes desde 75 a 225 ptas. Gabanes desde 50 a 190 ptas.)

Sección Confecciones: Granotas - Calzoncillos - Pijamas - Cubre-Polvos - Pantalones - Abrigos

Sección Impermeables: Gabanes cuero - Checos - Plumas - Cambridge y Gabardinas

Casa Gonzalez

Venta exclusiva de los famosos Calcetines B. V. C. y de las Ligas PLUS-ULTRA

del Ferrocarril de Sóller, D. Miguel Arbona Arbona.

El finado, por sus bondades, humildad y simpatía se había granjeado la amistad y el aprecio de sus superiores y compañeros.

Excelente esposo y padre de familia, veía idolatrado por los suyos.

Ocupaba el cargo de Vocal del Sindicato de Ferroviarios adherido a "Acción Obrera" de esta ciudad, y en el desarrollo de sus funciones demostró repetidas veces su capacidad, celo y voluntad.

Los actos del entierro y funerales celebrados el lunes y martes siguiente, vieron concurridísimos, prueba de las muchas amistades con que contaba el finado.

Descansen en paz, y reciban su afligidos esposa, hijo, madre y demás familia la expresión de nuestro pésame.

El Centro de "Acción Obrera" nos comunica que en Junta celebrada el jueves de la presente semana, acordó hacer constar en acta el sentimiento de la Directiva por la desaparición de tan buen compañero, y comunicar el acuerdo a la familia, testimoniándole el dolor que les produce pérdida tan irreparable.

D. Pablo Trías Colom

Muy rápidamente, y causando la más dolorosa sorpresa a sus amigos y conocidos, ayer, de madrugada, pasó a mejor vida el bondadoso señor D. Pablo Trías Colom, confortado con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

La noticia circuló rápidamente entre sus numerosas amistades y por doquier se oyeron comentarios, lamentando la triste nueva, y elogiándose las elevadas prendas personales que siempre distinguieron al extinto.

El Sr. Trías, desde muy joven se dedicó al comercio en el extranjero, donde a fuerza de constancia y diligencia y dando pruebas de envidiables dotes comerciales labrose una sólida posición que le permitió retirarse a su país natal y disfrutar, con una vida placida, de sus desvelos y afanes juveniles.

Poseía sólidos principios cristianos. Su trato era afable y sencillo, haciéndose querer por cuantos lo trataron.

El acto del entierro tuvo lugar ayer noche: rezóse el rosario a las siete, y acto seguido trasladóse el cadáver al Cementerio, acompañándolo numerosos vecinos con sendos cirios y blandones, y la Comunidad Parroquial con Cruz alzada.

Esta mañana, a las nueve, en la parroquia con gran afluencia de gente, se han celebrado solemnes exequias en sufragio del alma del finado.

Descansen en paz tan llorado amigo, y reciban nuestro pésame sus desconsolados esposa, hijas, hermana, madre política y demás familiares a la par que rogamos al Señor se digna mitigar su pena derramando sobre ellos el bálsamo de la resignación cristiana.

Crónica deportiva

El Torneo Fomento del Fútbol

Resultados de los partidos celebrados el día 9 del actual.

Génova 1—Mallorquina 1.
Isleño 3—Balear 1.
Arenas 1—Espontánea 0.
Molinar 2—Mallorqui 0.
Aldeana 3—Bellver 0.
Miramar 0—Republicano 0.

Partidos que se celebrarán el próximo día 16 del corriente.

Lluchmayor—Collerense.
Arrabal—Olimpico.
Molinar—Balear.
Llosetense—Arenas.
Mallorquina—Isleño.
Sóller—Internacional.
Espontánea—Libertad.
Génova—Miramar.

Para mañana

Sóller -Internacional

Mañana a las 3 de la tarde en el campo del Sóller, se jugará este importante partido de Torneo entre los primeros equipos, del Sóller e Internacional, cuyo match promete ser sumamente interesante y competido.

Del Puerto de Sóller

LA PESCA

El lunes de esta semana, a causa del mal tiempo, no se pescó.

El martes se obtuvieron alrededor de unos 15 kg. de pámpols y poquisimas llampugues.

El miércoles se pescaron pámpols, gerret y molls.

El jueves, gerret, bogues, verats y pámpols.

Ayer viernes, gerret, calamars y pámpols.

Quizás llame la atención del lector la poca lampuga que se ha conseguido durante la presente semana. Ello obedece a las lluvias caídas estos días, las que, como saben los entendidos, las ahuyentan.

MOVIMIENTO MARITIMO

El sábado último fondó el pallebot Ca la Mitjana, de la Naviera Mallorquina. Trajo abundante carga de alfalfa y cemento para Sóller.

El martes salió de nuevo con lastre.

LLEGADA

Después de muchos años de ausencia llegaron estos días procedentes de Salieu, nuestro amigo D. José Mayol Isern, su señora esposa D.ª Esperanza Bauzá, encantadora hijita Margot y madre D.ª Margarita Isern Vd. de Mayol.

Deseamosles delicioso estancia en esta barriada.

EL CORRESPONSAL

Cultos Religiosos

En la iglesia parroquial

Domingo, día 16.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento por la familia de D. Pedro Alcover, Notario.—A la misa primera, la primera parte del Rosario.—A las siete y media, la segunda parte.—A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor con sermón por el Rdo. Sr. Cura Arcipreste.—Por la tarde, a las cuatro y media reunión de Celadoras del Apostolado de la Oración en la Sala de las Hermanas de la Caridad.—Los actos del rezo divino.—A las seis y media la tercera parte del Rosario con exposición de S. D. M.

Miércoles, día 19.—A las seis y cuarto, ejercicio del Patriarca S. José.

Sábado, día 22.—Al anoecer, después del rosario, empezará la novena de las Almas del Purgatorio con sermón por el reverendo Sr. D. Juan Sueca, Vicario y continuará los demás días.—A las diez, el turno Cor-Jesú celebrará su vigilia ordinaria.

En la iglesia de la Visitación

Domingo, día 16.—Comunión general para los Tercios de S. Francisco en la misa de seis.

Miércoles, día 19.—Devoto ejercicio a S. José en la misa primera.

Viernes, día 21.—Por la noche, a las seis y media función al Santo Cristo.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias

Domingo, día 16.—A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos, a la Guardia de Honor.—Por la tarde, a las cuatro, ejercicio al Sgdo. Corazón de Jesús, con manifiesto.

Miércoles, día 19.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio al Patriarca S. José.

LISTA

abierta con el fin de allegar fondos con destino a las familias damnificadas a raíz de la reciente catástrofe ocurrida en Manacor.

	Pesetas
"Circulo Sollerense"	50'00
D. Juan Palou Coll	10'00
D. Juan Casasnovas Casasnovas	10'00
D. Martin Morell Rullán	5'00
D. Bartolomé Mayol Mayol	5'00
D. Amador Colom Frontera	5'00
D. Juan Capó Grau	5'00
D. Jaime Aguiló Pomar	5'00
D. Antonio Jaume Garcia	5'00
D. David March Rullán	5'00
D. Antonio Coll Miquel	5'00
D. Antonio Busquets Busquets	5'00
D. Jaime Rullán Castañer	1'00
D. Ramón Cabrer Sancho	1'00
D. José Aguiló Aguiló	2'00
D. Pablo Mora Alcover	5'00
D. Antonio Rullán Rullán	5'00
D. Miguel Servera Arbona	1'00
D. Antonio Gay Morey	2'00
Total	132'00

(Continuará)

Desde Santo Domingo

Anoche el Radio Difusión Nacional de Caracas (Venezuela), en sus amenas Revistas Internas, nos puso los pelos de punta al referirnos el siguiente suceso:

Un campesino del Estado de Ampures fué al río Ampures a pescar, con tan mala suerte, que mientras estaba de pie en el agua colocando sus aparatos de pesca, una enorme Culebra de las llamadas de agua, se le enroscó al cuerpo entablándose entre ambos una lucha desesperada, logrando el hombre echar mano de las quijadas de la fiera a la vez que a fuertes gritos pedía auxilio. Quiso Dios fuese oído por otro pescador que se hallaba a corta distancia, quien corrió hacia el lugar de los gritos, y al ver lo que ocurría, con un machete partió el cuerpo de aquel fiero animal, en varios trozos, librando así al atacado de una muerte segura. Una vez ya salvado, lo cargó y llevó a su casa para que pudiese ser atendido por sus propios.

Juan MAYOL Y COLL

Santo Domingo 6 de Sbre. de 1932.

Antiguo Huerto
Ca'n Puig de Ros

SE VENDE

Al contado o a plazos

Informes: Sol 3, pral.—PALMA

Para el domingo, día 16

Farmacia de turno

José Serra.—Calle de Serra.

Estancos de turno

Estanco de la calle de P. Iglesias.

Estanco del Paseo del Príncipe.

Se alquila

la casa señalada con el n.º 15 en la calle de Ampurias.

Para informes, a D. José Ferrer, calle de Pi y Margall, 89.—Sóller.

RONDAYES MALLORQUINES

ETS AMOS

DE SO'N SALES, SO'N SALETA Y

SO'N SALÍ

(Continuació)

Y fil per randa li digueren lo que los passava a cadascun. Es vey pensà una estoneta, y s'esplicà d'aquesta manera:

—¿No vos queixau vos de que no teniu amichs? idò feys vinya. ¿No deys vos que res vos basta?... idò aixicauvos dematí. ¿Y a vos se madona vos atupa? idò anau en es Pont d'Inca.

L'Amo de So'n Sales feu fer lo endemà dematí an es missatges un parey de gavetes dins sa cloa, hi sembra unes quantes tires de ceps, y des cap d'un parey d'anys ja tengueren reyms. L'home feu una boteta de vi, y... hala envant.

Passava pe' ses cases un roter o un qualsevol, l'Amo sortia demunt es portal, y deya:

—¡Ola! ¿com va, estimat? Entra aquí dedins, tastaràs es vi de sa vinya jove, que vaig fer p'ets amichs.

N'hi mesurava un cortó, aquell el s'entimava, y, mentres s'aixugava es morros ab sa mà, deya:



N'hi mesura un cortó, aquell el s'entimava...

—¡Vaja, quin vi tan bo! Benhaja vos que sou homo de bella... ¡Lástima com ey ha negú que vos fassa mall Aquell roter o fos es qui fos avisava s'altra gent, y ja hu crech que cada dia, en passar s'esclamaven:

—¿Com va, l'Amo? ¿com campau?

—En popa, responia l'homo tot gojós: veniu, tastareu. es vi de sa vinya jova. Assó un eu té per alegrar ets amichs.

¿Y què m'en direu? Ell l'Amo de So'n Sales al punt en tengué d'amichs y parroquians mes que no'n volia.

Y tothom l'escometia, y tota la gent—l'Amo, això,—l'Amo, allò,—y tot era—l'Amo.

Y l'homo estava tot embabayat veent es cas que feyen d'ell, y beneia s'hora que s'escoltà aquell vey; perque volia amichs, y a les hores no'n hi faltaven.

L'Amo de So'n Saleta es mateix vespre ja s'en anà a colgar dejorn; y, abans de puntar auba, bota des llit, y, per veure la feta, se posa dins es cossi, que estava devora es fogons de sa cuyna.

Era en temps de sembrar; y es missatges, un ara s'altre suare, s'aixicaren y feren foch, dient aquesta lletania:

—¿Què hi ha per berenar?

—Sopes d'escudella de faves.

—No me faràn mal a mi.

—Ni a mi tampoch.

—Jo estim mes un tros de sobrassada.

—Y jo un botifarró.

—Y jo una tayada de llom torrada.

—Y jo xuya frita.

—Y a jo me vendria ferme un parey d'ous estrellats.

Y l'Amo que dedins es cossi no s'aturava de dir baixet

baixet:

—¡Ah fosca! ¡fosca d'aubal! ¡Ja hem trobrat es lladre!

Sa Madona, quant va esser es sol alt, s'aixicà: agafa es

pareyer major com anava a fer sach per durse'n sa llavor que

havia mester per sembrar, y li diu:

—¿Què heu de mester de blat avuy, Melsiò?

—Una cortera, poch mes poch manco.

—Idò posehi nou barcelles, y En Birombo passarà per

sa llaurada, y n'hi dones tres.

—No tengueu por; ja hu faré.

—¡Bon fosca! ¡bon fosca! tornà dir l'Amo quant senti allò:

altre bony m'ha eixit... ¡aquesta si que m'és blaval!... ¿sa

Madona y tot?... Si no és per aquell bo de jayet, me tayaven

ses poques plomes que em queden... No hi havia sperite-tuó.

Lo endemà de matí encara feya fosca negra y l'Amo ja

estigué aixicat, s'en va dins es sostre, y ab veu rebenta cri-

da:

—Al'lots, alto! fora són!

Y es missatges, tot admirats y confusos, y estrenyant

aquesta dematinada de l'Amo, deyen:

—¿Y què li deu haver agafat an aquest homo?... ¿quin

mayal?

Mentres tant l'Amo s'en va dins sa cuyna, comensa a fer foch, encalenteix s'escudella. ab so pareyer y es bovers van a fer sach, ab a sa rasadora fa una creu an es caramull, per co-

neixer el vespre si n'hi havien llevat gens; van a barenar de quatre faves, es pareyers junyen, y... ¡an es camp falta gent! quant comensava a puntar auba.

Ets altres anys, ni blat, ni xeixa, ni faves, ni ordi li bastaven per res, y aixó que'n cuyia molt; y aquell mateix any ja va porer vendre un parey de carretades de cada cosa; feya hora per llego; de cada dia anava mes polent, fins que arribà a esser un d'ets amos mes forrats que's coneixien.

Escoltà es veyet, era pererós y s'aixicava gran dia, y tornà diligent y s'avesà a matinetjar.

Y deixauvos d'històries, de sa feyna surt es profit.

¿Y l'Amo de So'n Salí?

L'Amo de So'n Salí es, primer dia que li caygué bé, ja li va haver estret cap en es Pont d'Inca. Ey arriba, s'asseu, encén sa pipa, y allà espera qui espera per veure què seria allò.

Se feu middia, se feu hora baixa, y ja s'en volia anar perque ja havia perdudes ses esperances de porer aclarir res, quant s'en vé tot xarpat un traginer que menava una mula. Quant fonch demunt es pont, s'animal veu s'embaum de l'Amo, ja feya fosca, ella tengué por, y per cap vent del món volia pasar envant.

—¡Erri, Murtal erri dichj deya es traginer, y... ni si hu hagués dit a un banch!

—¡Bon re-cap de llissal... mula y dona, garrot la fa bonal s'esclamà es traginer enfadat de tot; y destirantse d'un venable, li ensivella quatre o cinch xisclets a sa mula, que ab so primer llongo se tira set passes lluny, y trot trot no s'aturà fins a ses cases.



Li ensivella quatre o cinch xisclets...

—Ja me basta aquesta!... ¿y així va assò?, digué l'Amo de So'n Salí; y prengué ets atapins cap a ca-seva, y p'es camí arrabassa un rebroll d'uyastre, y mentres l'esmotxava, de-siara deya:

—Ja porà esser que fasses feyna avuy!

Y tengué raó, perque quant arribà a So'n Salí trobà sa Madona encesa com una espira de foch, y amb una verga de bou ab ses mans, que no s'aturava de dir:

—¡Ah polissó! ¿aon eres an aquestes hores?... ¿assò m'en dirán? ¡deixar la casa assutsuaix!... Ell pareix que tu ab m'hi vols bovetjar! però te sortirán errats es contes...! ¡ah bon re-cap de re-xetra!

Y com una lleona ja s'hi va esser afuada, y tochs y esclafits... fins que el pobre, que no gosava investir, cansat de tant de rebre, ab so companatge que duya li enteferra cebe-yol, y trach, un bras romput.

—¡Ay mu mareta meval! ¡tu pegues sense ànima! deya ella, y plora qui plora, y crits y espants.

—¿Que tant de fer sa grémola? digué l'Amo, com si res fos estat, ¿tens un bras romput?... Demà anirem a Porreres, y ab quatre passes y un parey de pessetes en sortirem.

Eu feren així: anaren a Porreres, veren es metge, y, quant es bras estigué embenat, l'Amo demanà que hi importava.

—Una pesseta, respongué es metge.

—Idò ventessi dues! una serà per quant n'hi rompré un altre.

—¡Ah bota ferral no vuy jo que pagues davant! digué sa Madona tota rabenta.

Y devés So'n Salí no hi torrà haver pus barayes, y marit y muller visqueren ab pau y alegria, gràcies an es consej d'aquell veyet.

Y aixó és sa rondaya d'ets amos de So'n Sales, So'n Saleta y So'n Salí; y, qui no hu creu, que hu vaja a cercar.

Y aixó és sa rondaya d'ets amos de So'n Sales, So'n Saleta y So'n Salí; y, qui no hu creu, que hu vaja a cercar.

Y aixó és sa rondaya d'ets amos de So'n Sales, So'n Saleta y So'n Salí; y, qui no hu creu, que hu vaja a cercar.

Y aixó és sa rondaya d'ets amos de So'n Sales, So'n Saleta y So'n Salí; y, qui no hu creu, que hu vaja a cercar.

Y aixó és sa rondaya d'ets amos de So'n Sales, So'n Saleta y So'n Salí; y, qui no hu creu, que hu vaja a cercar.

Y aixó és sa rondaya d'ets amos de So'n Sales, So'n Saleta y So'n Salí; y, qui no hu creu, que hu vaja a cercar.

Y aixó és sa rondaya d'ets amos de So'n Sales, So'n Saleta y So'n Salí; y, qui no hu creu, que hu vaja a cercar.

Y aixó és sa rondaya d'ets amos de So'n Sales, So'n Saleta y So'n Salí; y, qui no hu creu, que hu vaja a cercar.

Y aixó és sa rondaya d'ets amos de So'n Sales, So'n Saleta y So'n Salí; y, qui no hu creu, que hu vaja a cercar.

Y aixó és sa rondaya d'ets amos de So'n Sales, So'n Saleta y So'n Salí; y, qui no hu creu, que hu vaja a cercar.

Y aixó és sa rondaya d'ets amos de So'n Sales, So'n Saleta y So'n Salí; y, qui no hu creu, que hu vaja a cercar.

Y aixó és sa rondaya d'ets amos de So'n Sales, So'n Saleta y So'n Salí; y, qui no hu creu, que hu vaja a cercar.

Y aixó és sa rondaya d'ets amos de So'n Sales, So'n Saleta y So'n Salí; y, qui no hu creu, que hu vaja a cercar.

Y aixó és sa rondaya d'ets amos de So'n Sales, So'n Saleta y So'n Salí; y, qui no hu creu, que hu vaja a cercar.

Y aixó és sa rondaya d'ets amos de So'n Sales, So'n Saleta y So'n Salí; y, qui no hu creu, que hu vaja a cercar.

perque ses qui eren llesterrones, succeia que feyen por de lletges; y, ses qui eren garrides, justament patien de bames, y es seu cap era un carabassot buyt.

L'homo ja comensava a veure-se mes de mitx endidulat, fins que a la fi li aconsayaren que s'en anàs vestit de qualsevol manera, que no sabessen que fos el Rey, y així poria cercar mes arreu y aficarse dins qualsevol auberjó, perque molta volta ses coses, sobre tot ses bones, se troben allà on un manco s'ho esperava.

El Rey prengué aquell consej: se vest de qualsevol manera, y, sense mes companyament que l'Angel de la Guardia, pren un dematí per ses Enremades (1) y cap a Manacor, ab so cavall d'En Cama y sa mula d'En Taló.

Camina caminaràs, devers Xorrigo, agafa un manacorí que s'en anava daixo daixo, cap a la vila.

—¡Alabat sia Deu! diu el Rey.

—¡Per a sempre sia alabat! diu es manacorí, mirantlo-se.

—¿Que anau a Manacor? diu el Rey.

—Si-fa, diu aquell.

—Idò, si voleu venir ab mi, vos deixaré colcar, diu el Rey.

Es manacorí el se mira de dalt-a-baix, y diu amb ell mateix:

—¿Va a peu, y me diu que em deixaré colcar? ¿Qui hu entén an aixó?

Seguiren plegats de d'allà; y, com foren a Algayre, senten tocar de mort, y zas se topen ab s'acompanyada, que sendu-yen es mort an es cementeri.



Se topen ab s'acompanyada...

—¡Oh! ¡Y aixó que és un mort! diu el Rey.

—Si-fa, diu es manacorí.

—Y ¿que deu esser mort o viu? diu el Rey.

—Jo diria que és mort, respòn es manacorí.

Y amb un poch mes li surt de sa boca lo que li sortia des cor, com sentí a quella sortida des companyó, que li semblà una bona bajanada.

—Però ¿a on treu cap, deya amb ell mateix, demanar si aquest mort és mort o és viu? ¿Que el sen durien an es cementeri ni tocarien per ell, si no fos mort?

An ets hostals d'Algayre se calaren un ou frit y una bona tumbola de vi, des-suaren una mica, y tornen prende ets atapins de d'allà p'es camí de Manacor.

Baix de Montuiri passen per devora un tros de terra a on hi havia una blatera que pegava p'es pits, y a redols tapava ets homos, amb una espigada fora mida.

—¡O quin blat tan bo! diu es manacorí.

—Si que hu és, diu el Rey; però ¿y que deu esser segat o sense segar?

—¡Fosca d'aubal esclama aquell. ¿No hu veys vos si està segat o si està drèt?

—¿Y que vos pensau vos, diu el Rey, que no hi ha mes que veure? Ell a vegades vos figurau veure una cosa, y és s'altre.

Es manacorí va callar, dient amb ell mateix:

—¡No hi ha remey! Aquest homo es un beneyt o el fa perque ara me surt amb aquestes, y a Algayre demanava si es mort era mort o viu, y a Xorigo m'ha dit que, si anava amb ell, me deixaria colcar, y no du mes colcadura que sa des cavall de Sant Francesch!

Camina caminaràs cap a Manacor, mogueren mil converses, fins que el Rey demana an es Manacorí:

—Y ¿quina familia teniu?

—¡Foscal diu aquell: sa dona y una fia.

—¿Casada o fradina?

—¡Fradina, homo! ¡Si encara no ha fet es desset anys!

—¿Que és garrida?

—No la tenci per lletja.

—¿Y llesta?

—La juch ab qualsevol, enque m'estiga malement es dirho.

† ANTONI M.^a ALCOVER, PVRE.

(Seguirà) (Prohibida la reproducció)

(1) Hostals a la sortida de la Ciutat de Mallorca devora la porta de St. Antoni. Els altres llochcs que s'anomenen, se troben an el camí qui va de la Ciutat fins a Manacor.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Biblioteca Popular Gratuita

Durante el mes de Septiembre la Biblioteca popular gratuita que la "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros" tiene establecida en Sóller, ha prestado sus servicios a 1.181 lectores clasificados en la forma siguiente: 502 hombres, 83 mujeres y 596 niños.

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido: Libros de niños, 615; obras generales, 122; Filosofía, 12; Religión, 37; Ciencias sociales, 27; Filología, 26; Ciencias puras, 9; Ciencias aplicadas, 31; Bellas artes, 49; Literatura, 436; Historia y Geografía, 19.

En total han sido consultadas o estudiadas 1.379 obras.

Assegurança de Maternitat

A fi d'acabar alguns dubtes plantejats amb motiu de liquidacions practicades per l'Inspecció, referents al descompte de la cuota obrera de l'assegurança de maternitat. L'Inspecció Regional d'assegurances Socials obligatòries posa en coneixement dels elements interessats, que els patrons solament podran descomptar del sou de les seves obreres i empleades, la cuota obrera de l'assegurança o sia, 1'85 ptes. corresponent al trimestre que sia el corrent i sempre que no justifiquin les dites assalariades, mitjançant l'anotació en la respectiva llibreta, que ha estat ja descomptat anteriorment; de manera que no podran els patrons en cap cas ni tan sols en ocasió de liquidacions atrassades exigir per l'Inspecció, reclamar ni descomptar de les seves assalariades la cuota obrera de l'assegurança corresponent a trimestres anteriors al corrent.

I, per a què, així les Entitats patronals com les obreres i empleades puguin conèixer en tot moment, la situació de les respectives cotitzacions per a l'Assegurança de Maternitat, i poder sol·licitar aquestes darreres dels organismes de la dita assegurança, els serveix d'assessorament mèdic i d'assistència i de gran interès totes les obreres i empleades tinguin la corresponent llibreta d'identitat, la qual si no ha estat entregada pel patró, podrà sol·licitar-se gratuïtament a la Caixa col·laboradora "Caixa de Pensiones per a la Vellesa i d'Estalvis, en la seva Oficina Central—carrer Junqueras, n.º 2 baixos—o a la Sucursal de la demarcació on resideixi la beneficiària.

Bibliotecas Públicas Gratuitas

Durante el mes de Septiembre las 10 Bibliotecas públicas gratuitas que la "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros" tiene establecidas en las Islas Baleares han prestado sus servicios a 14.601 lectores clasificados en la forma siguiente: 7.625 hombres, 2.262 mujeres y 4.714 niños.

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido, Libros de niños 4.292, Obras generales 1.730, Filosofía 234, Religión 247, Ciencias sociales 473, Filología 411, Ciencias puras 626, Ciencias aplicadas 784, Bellas artes 694, Literatura 7.649, Historia y Geografía 1.350.

En total han sido consultadas o estudiadas 18.490 obras.

En el Ayuntamiento

Sesión extraordinaria del día 8 de Octubre de 1932

A las nueve horas de la noche se reúne la Corporación. Preside el Sr. Alcalde don Buenaventura Mayol Puig. Asisten los concejales señores D. Miguel Arbona, D. José M. Puig, D. José Forteza, D. Eugenio Losada, D. Juan Casanovas, D. Antonio Colom, don Miguel Colom, D. Salvador Frontera, D. Ramón Pastor, D. Bartolomé Mayol, D. José Serra, D. Pedro Rullán y D. Pedro Coll.

El Sr. Presidente manifiesta que el motivo de esta reunión extraordinaria, es para dar cuenta de las reclamaciones que se han producido durante el plazo que ha permanecido expuesto el proyecto de Carta Municipal presentado por esta Alcaldía, y resolver en consecuencia.

Se da lectura a cuatro recursos interpuestos en contra del proyecto de carta municipal: uno del Ferrocarril de Sóller, otro del Banco de Sóller, otro de los fabricantes de tejidos y otro firmado por varios centenares de vecinos; los cuales iremos publicando en otro lugar de este número, a medida que el espacio nos lo permita.

El Sr. Rullán apoyado por los socialistas y el Sr. Serra propone que no se tengan en

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT= Alcira.

ALCIRA
(VALNCIA. - ESPAÑA)

cuenta todas las firmas del último recurso por no ir acompañadas la mayor parte de las cédulas personales.

El Sr. Presidente manifiesta que le parece bien que todos estos vecinos se interesen por una cosa tan necesaria como es la Carta municipal y por lo tanto admite todas las firmas. Añade que si el Gobierno concede dicho régimen administrativo quizás los firmantes tengan interés en ir al Municipio para poder hacer buen uso de dicho procedimiento especial. Termina diciendo que le parece bien que cada vecino corresponda proporcionalmente a los gastos municipales.

El Sr. Serra pasa a impugnar los recursos locales.

Hace referencia a la derogación de la parte del Estatuto que habla de la concesión de la Carta Municipal y dice que los ayuntamientos de Granada y Murcia han tratado estos días de la conveniencia de implantar el mismo régimen, aprobándolo uno y rechazándolo el otro de esos ayuntamientos, que supone bien asesorados.

Dice que referente a lo del número de concejales, que componen este Ayuntamiento, no es de 17 como se dice, sino de 15, pues hay dos concejales fallecidos y no se les debe contar. Cita el caso de que para la aprobación de la ley agraria, en el "quorum" se descontaron a los diputados fallecidos. Termina hablando de la necesidad que tiene Sóller del Régimen administrativo de Carta municipal por las condiciones del turismo y emigración que la afectan, y por la cantidad y calidad de obras municipales a emprender.

El Sr. Puig rebate los argumentos del señor Serra, diciendo que en los recursos se citan leyes que demuestran que la parte del Estatuto de que se trata está derogada, y conveniría que el Sr. Serra citase también alguna ley para demostrar que está vigente. El argumento dado de los Ayuntamientos de Granada y Murcia no puede servir, pues nos exponemos a que estos Ayuntamientos estén tan bien asesorados como el nuestro.

Si las dos terceras partes del Ayuntamiento son 10 concejales como opina el Sr. Serra o son doce como yo creo, como el ejemplo de la ley agraria pudiera ser una explicación, sería del parecer que antes de pasar adelante el Ayuntamiento, prudentemente, se asesorara.

El Sr. Colom (D. Miguel) se refiere a que los recursos interpuestos al hablar del porcentaje que se fija en la Carta municipal, hablan del máximo, cosa esta muy aventurada ya que quizás en muchas ocasiones no se llegará ni a la mitad.

El Sr. Colom (D. Antonio), hace entrega de una nota a la cual se da lectura y dice como sigue:

"Los concejales que suscribimos, hacemos constar nuestro voto en contra de la Carta Municipal, al llegar al art.º 2, apartado 6.º

- 1.º Que no está vigente el Estatuto Municipal correspondiente a la Carta.
- 2.º Según el artículo 142 de dicha ley, para aprobar la Carta se necesitan 2/3 partes de votos favorables del Ayuntamiento, o sean 12 concejales para el Ayuntamiento de Sóller.

Además, estamos verdaderamente sorprendidos de que el artículo 2.º apartado 6.º (según certificado del acta que obra en nuestro poder) diga lo siguiente:

"6.º El rendimiento de un arbitrio municipal del 10 % sobre los beneficios o dividendos que realicen o repartan a los accionistas las Compañías Anónimas, Comanditarias por acciones y cualesquiera otras establecidas o que en lo sucesivo se establezcan en esta localidad que satisfagan utilidades a la Hacienda Pública".

Cuando lo que en realidad fué aprobado fué la Carta íntegra presentada por el señor Alcalde, con las enmiendas del Sr. Serra re-

MERCADO DE MONEDAS
BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Libras	Dólares	Marcos	Liras	Sulzos	Belgas	Argentinos
Sáb. 8	—'—	—'—	—'—	—'—	—'—	—'—	—'—	—'—
Lunes 10	48'05	42'35	12'25	2'92	62'05	236'50	170'20	3'16
Mar. 11	48'05	42'25	12'23	2'91	62'05	236'50	170'20	3'16
Miér. 12	48'05	42'25	12'23	2'91	62'05	236'50	170'20	3'16
Jueves 13	48'05	42'20	12'23	2'91	62'05	236'50	170'20	3'16
Vier. 14	48'05	42'20	12'23	2'91	62'05	236'50	170'20	3'16

ferentes a Cines y Hoteles. Y este artículo 2.º, apartado 6.º según Proyecto de Carta Municipal que firmada nos remitió la Alcaldía para su estudio, dice como sigue:

"6.º El rendimiento de un arbitrio Municipal del 10 % sobre los beneficios que realicen las Compañías Anónimas, Comanditarias por acciones y cualesquiera otras establecidas o que en lo sucesivo se establezcan en esta localidad, no gravadas por la contribución Industrial y de Comercio".

No quisiéramos que nadie pudiera decir que el Ayuntamiento no está enterado de la ley; de haberla mal interpretado, y de equivocarse intencionadamente al ponerse en limpio las actas. Por todo lo cual esperamos una decisión serena de esta Corporación.

Antonio Colom José M. Puig
Ramón Pastor Bartolomé Mayol

El Sr. Serra dice que en lo que hace referencia al cambio de redacción de parte del apartado 6.º debe observar que fue debido a que en la forma primitiva redactada no quedaba exacto el párrafo. Habla luego de la necesidad de que el turismo que visita Sóller coadyuve a las cargas municipales.

El Sr. Casanovas dice que la minoría socialista no ve en la Carta municipal el fantasma que otros ven. Dice que la clase obrera no está conforme del todo con esta Carta que sólo viene a aligerar un poco la carga que sobre ella gravita, y que opina que debería tributar por medio de un impuesto único sobre las utilidades de cada persona. El señor Puig le contesta que le parece muy bien, ya que este es el criterio de todos. El Sr. Casanovas habla de las necesidades que tiene el Ayuntamiento ante distintas obras urbanas cuya realización no puede dilatarse, y se lamenta de la mala intención de unos cuatro señores que quieren entorpecer la buena marcha administrativa de la Corporación.

El Sr. Puig protesta de la mala intención de dichas palabras; los socialistas, dice, son los que menos derecho tienen a hablar en esta forma pues son los que han hecho menos administración al dimitir, al principio, de todas las comisiones.

Se promueve un incidente ruidoso que corta la Presidencia.

Desde este momento la sesión transcurre en un ambiente de poca cordialidad, que se recrudece en la lectura del proyecto de Carta Municipal, al llegar al art.º 2, apartado 6.º

El Sr. Puig dice que debe leerse el artículo tal cual fué aprobado en sesión y no como lo reformaron después a espaldas del Ayuntamiento, y que si luego quiere reformarse que se reforme.

El Sr. Serra y Secretario dicen que en la forma que va a leerse es como ha estado a efectos de reclamación.

El Sr. Puig: —Pero como no estaba aprobado así, si ha estado a efectos de reclamación, es como si no hubiera estado.

Se promueve acalorado debate. Ante la resistencia del Sr. Secretario el Sr. Puig dice, que antes ha dicho que quizás en este art.º se había cometido una equivocación, pero que lo ha dicho así para atenuar la verdad, que es, ni más ni menos que una falsificación de actas.

El Secretario se levanta airado, se abotona la chaqueta y lanza un desafío al Sr. Puig.

Hay protestas y gritos, en fin, un escándalo como no estábamos ya acostumbrados. En un momento de calma el Sr. Serra dice que protesta de la forma con que el Secretario ha tratado a un concejal y añade, que se

ha hecho una acusación grave y es preciso que se demuestre.

El Sr. Puig dice que procurará demostrarlo. Hace historia de lo ocurrido en la sesión en que fué aprobada, en principio, la carta municipal. El Sr. Serra presentó una enmienda referente a espectáculos y hoteles, pero él, el Sr. Puig, propuso que antes de presentar enmiendas pasase a votación si el ayuntamiento acordaba registrarse o no por Carta. Así se hizo, proponiéndose que, de ser la votación favorable, quedase aprobado el proyecto de carta presentado por la Alcaldía y, empezada la votación y sin derecho a hacerlo, el Sr. Colom (D. Miguel), posiblemente para evitar nuevas votaciones, dijo que en la votación iba también la enmienda del Sr. Serra y otros firmantes. Quedó pues íntegramente aprobado el proyecto presentado por el Alcalde y que contiene el artículo de referencia, sin discusión de ningún artículo. Añade, que el Sr. Colom (D. Miguel), recordará que dijo que era justo que las Compañías anónimas, por acciones, tributasen algo al municipio, y en la forma que se presenta ahora, resulta que son todas las Compañías.

El Sr. Colom (D. Miguel) recuerda haberlo dicho.

El Sr. Serra pide la palabra y dice que efectivamente fué aprobado íntegramente el proyecto presentado por el Sr. Alcalde, pero que en el artículo de referencia se hizo una va redacción, porque no estaba claro.

El Sr. Puig: Y lo redactaron tan bien que resulta que son todas las Compañías en lugar de dos o tres; además debía ser el Ayuntamiento el que lo modificase, o al menos tener la atención de decirlo a los demás concejales.

El Sr. Serra propone que dicho artículo quede redactado en la siguiente forma y así se aprueba:

6.º El rendimiento de un arbitrio municipal hasta el 10 % sobre los beneficios o dividendos que realicen o repartan a los accionistas las Compañías anónimas, Comanditarias por acciones de cualesquiera otras de esta naturaleza establecidas o que en lo sucesivo se establezcan en esta localidad, que satisfagan utilidades a la Hacienda Pública.

El Sr. Puig insiste en que en el acta se haga constar para mayor claridad que son las Compañías que no tributan al Municipio.

El Sr. Serra dice que no retirando la nota presentada no admita sugerencias, en vista de lo cual el Sr. Puig se retira del salón, siguiéndole el Sr. Colom (D. Antonio).

Se da lectura, sin interrupción, al proyecto, y queda definitivamente aprobada la Carta municipal por diez votos a favor y cuatro en contra.

Y después de unas manifestaciones de los Sres. Serra y Coll, se levanta la sesión.

DE POLLENSA

Agrícola-Comercial

La cosecha de higos se ha visto este año muy reducida en las variedades "cantinas" y "caseta" y casi mala en la clase "bordos".

Causa de ello han sido la temperatura húmeda con vientos del S. E. y algunas lluvias caídas en el momento de mayor madurez del fruto.

Nuestros colonos se han resarcido en cambio de esta mala circunstancia con la venta a buen precio del fruto que ha quedado.

Han sido cotizadas a razón de 20 pese-

tas el quintal las cantinas con tendencia a alza.
El ganado de cerda ha sufrido mucho en este pueblo, siendo numerosas las reses que han resultado atacadas por la peste y el mal rojo.
Las pérdidas en general han sido grandes.
Las ventas de cerdos cebados que se han hecho han oscilado entre 19 y media y 20 ptes. el quintal.
Durante la segunda quincena del mes pasado empezó la recolección de la uva cuya cosecha ha sido muy reducida.

¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos, durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigida

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 pta.

Farmacia Puerto
P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID

EXPORTACIÓN DE FRUTAS DE LA REGION LEVANTINA

JOSE MAGRANER

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y limones

CARCAGENTE (Valencia)

DIRECCIÓN POSTAL: Glorieta de la Estación núm. 3

TELEGRAMAS MÁGRANER TELEFONO: NUM. 37

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS
RIPOLL & C^{IE} ARMATEURS
 IMPORTATION EXPORTATION
 M A R S E I L L E
 61, Cours Julien, 61
 T É L É P H O N E S :
 Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 124
 Quai de Debarquement: Colbert, 31.50
 Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones Valencia par: Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*.
 Spécialité pour es expéditions d'Oranges Bananes, et Arachides par wagons complets.

Sucursale à **NICE**: Maison "VALENCIA"
 38, Cours Saleya
 T É L É P H O N E 42-28
 Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à **CANNES**: Maison "HISPANIA"
 1 bis Marché Forville
 T É L É P H O N E 20-57
 Télégrammes: HISPANIA--CANNES

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE
 HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

- | | | | |
|-----------------|---|------------|---|
| Casas asociadas | Felix Arras.
Ciprian o Basco.
V. Bertrand.
José Coll.
M. Fernández.
M. de Lete.
J. Maillot & Fils.
J. Massot & Fils.
Ma. Rocaries C.
Robert Massot.
Transports Mitjavile.
J. Pons & Cie. | SUCURSALES | BARCELONA: Llauder, 4,
tel. 23.930.
VALENCIA: Sorni, 6, telé-
fono 10.825.
VILLARREAL: Estación, 20.
ALCIRA (Valencia)
ALGEMESI (Valencia).
SOLLER (Mallorca).
PARIS: 87, r. St. Honoré.
WIEN (Austria). |
|-----------------|---|------------|---|

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,
 LEGUMES ET PRIMEURS
GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1^{er}
 (PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
 Exportación: Valencia }
 Telefonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
 31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia }
 DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG, Puebla Larga (Valencia)

FRUTAS FRESCAS Y SECAS

ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS

Antonio Estarellas



Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord
 Teléfono núm. 58.

Plaza de Palacio, 10  BARCELONA

HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO  AGUA CORRIENTE
 BAÑOS  ASCENSOR

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS
 PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON

GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)
 Téléphone: 8-98 Télégrammes: GUI SOL - Perpignan
 Maison de premier ordre et de toute confiance

COMMISSION -- CONSIGNATION
 EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS
 LEGUMES ET PRIMEURS

Barthelemy Miro

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

PARIS

TELEPHONE: ARCHIVES 78-11
 TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud
 MIRO }

FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

COLL, MICHEL & CASASNOVAS

44, Cours Julien - 1 & 3, Rue Piscatoris * M A R S E I L L E

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.37 y 37.79 T É L É G R A M M E S : COLMICAS

BANANES: Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice-Sete.
ORANGES: Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales á: **NICE**
 1, Rue Saint-François-de-Paule.
 2, Rue Saint-François-de-Paule.
 1, Rue de Cours.
TOULON
 8, Place Louis-Blanc
 Téléphone 818-21. = Adresse Télégraphique: COLMICAS
 Téléphone 21-72. = Adresse Télégraphique: COLMICAS

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs
 Importation -- Commission -- Expédition
 SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimités)
 Siège Social: **BORDEAUX** Direction administrative: 47 du Hamel
 50 Rue d. a. Hamel
 Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX
 T É L É P H O N E 85.792